



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMMISSION DE LA JUSTICE

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

mardi

06-02-2007

Matin

dinsdag

06-02-2007

Voormiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>Vlaams Belang</i>	<i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT</i>	<i>motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	<i>MOT</i>	<i>moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Interpellation de M. Patrick De Groote à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les infractions à la loi Bourgeois protégeant les sources des journalistes" (n° 1008)	1
<i>Orateurs: Patrick De Groote, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice</i>	
Question de M. Jef Van den Bergh à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les directives du collège des procureurs généraux relatives au comportement des ambulanciers dans la circulation routière" (n° 13875)	2
<i>Orateurs: Jef Van den Bergh, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice</i>	
Interpellation de M. Bert Schoofs à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la politique de tolérance en matière d'abattages rituels à domicile" (n° 1012)	4
<i>Orateurs: Bert Schoofs, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice</i>	
<i>Motions</i>	6
Interpellations et question jointes de	6
- M. Servais Verherstraeten à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le démarrage des nouveaux tribunaux d'application des peines" (n° 1013)	6
- M. Bart Laeremans à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'installation des tribunaux d'application des peines" (n° 1018)	6
- M. Jo Vandeurzen à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la création d'une section de la cour d'appel dans le Limbourg" (n° 13985)	6
<i>Orateurs: Servais Verherstraeten, Bart Laeremans, Jo Vandeurzen, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice</i>	
<i>Motions</i>	12
<i>Orateurs: Jo Vandeurzen, Bart Laeremans</i>	
Question de Mme Véronique Ghenne à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'avancement de la politique belge en matière de trafic illicite des biens culturels" (n° 13944)	13
<i>Orateurs: Véronique Ghenne, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice</i>	

INHOUD

Interpellatie van de heer Patrick De Groote tot de vice-eerste minister en minister van Justitie over "inbreuken op de wet Bourgeois tot bescherming van journalistieke bronnen" (nr. 1008)	1
<i>Sprekers: Patrick De Groote, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie</i>	
Vraag van de heer Jef Van den Bergh aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de richtlijnen van het College van procureurs-generaal betreffende het verkeersgedrag van ambulanciers" (nr. 13875)	2
<i>Sprekers: Jef Van den Bergh, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie</i>	
Interpellatie van de heer Bert Schoofs tot de vice-eersteminister en minister van Justitie over "het gedoogbeleid inzake rituele thuisslachtingen" (nr. 1012)	4
<i>Sprekers: Bert Schoofs, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie</i>	
<i>Moties</i>	6
Samengevoegde interpellaties en vraag van	6
- de heer Servais Verherstraeten tot de vice-eersteminister en minister van Justitie over "de start van de nieuwe strafuitvoeringsrechtbanken" (nr. 1013)	6
- de heer Bart Laeremans tot de vice-eersteminister en minister van Justitie over "de inwerkingtreding van de strafuitvoeringsrechtbanken" (nr. 1018)	6
- de heer Jo Vandeurzen aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over "de oprichting van een afdeling van het hof van beroep in Limburg" (nr. 13985)	6
<i>Sprekers: Servais Verherstraeten, Bart Laeremans, Jo Vandeurzen, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie</i>	
<i>Moties</i>	12
<i>Sprekers: Jo Vandeurzen, Bart Laeremans</i>	
Vraag van mevrouw Véronique Ghenne aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de voortgang van het Belgisch beleid inzake de illegale handel in culturele goederen" (nr. 13944)	13
<i>Sprekers: Véronique Ghenne, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie</i>	

Questions jointes de	15	Samengevoegde vragen van	15
- Mme Marie-Christine Marghem à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le transfert de la compétence en matière de règlement collectif de dettes aux tribunaux du travail" (n° 13948)	15	- mevrouw Marie-Christine Marghem aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de overdracht aan de arbeidsrechtbanken van de bevoegdheid inzake collectieve schuldenregeling" (nr. 13948)	15
- M. Servais Verherstraeten à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le transfert de la compétence en matière de règlement collectif de dettes" (n° 13987)	15	- de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de bevoegdheidsoverdracht inzake collectieve schuldenregeling" (nr. 13987)	15
<i>Orateurs:</i> Marie-Christine Marghem, Servais Verherstraeten, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice		<i>Spreekers:</i> Marie-Christine Marghem, Servais Verherstraeten, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Question de M. Éric Libert à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'emploi des langues en ce qui concerne les procès-verbaux de contravention en matière de circulation routière" (n° 13937)	17	Vraag van de heer Éric Libert aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over "het taalgebruik in de processen-verbaal bij verkeersovertredingen" (nr. 13937)	17
<i>Orateurs:</i> Éric Libert, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice		<i>Spreekers:</i> Éric Libert, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Question de M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les difficultés dans la coopération transfrontalière entre la Belgique, les Pays-Bas et l'Allemagne en matière de lutte contre la criminalité" (n° 13995)	18	Vraag van de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "moeilijkheden in de grensoverschrijdende samenwerking tegen criminaliteit tussen België, Nederland en Duitsland" (nr. 13995)	18
<i>Orateurs:</i> Tony Van Parys, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice		<i>Spreekers:</i> Tony Van Parys, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Question de M. Walter Muls à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la nécessité d'un règlement d'ordre intérieur uniforme multilingue pour les prisons" (n° 13993)	20	Vraag van de heer Walter Muls aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over "de noodzaak van een eenvormig meertalig huishoudelijk gevangenisreglement" (nr. 13993)	20
<i>Orateurs:</i> Walter Muls, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice		<i>Spreekers:</i> Walter Muls, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Questions jointes de	21	Samengevoegde vragen van	21
- M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'évolution préoccupante de la criminalité à Charleroi" (n° 14023)	21	- de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de zorgwekkende evolutie van de criminaliteit in Charleroi" (nr. 14023)	21
- M. Denis Ducarme à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le corps de sécurité de la zone de police de Charleroi" (n° 14035)	21	- de heer Denis Ducarme aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het veiligheidskorps van de politiezone Charleroi" (nr. 14035)	21
- M. Claude Marinower à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la criminalité à Charleroi" (n° 14037)	21	- de heer Claude Marinower aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de criminaliteit in Charleroi" (nr. 14037)	22
<i>Orateurs:</i> Tony Van Parys, Denis Ducarme, Claude Marinower, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice, Luc Goutry		<i>Spreekers:</i> Tony Van Parys, Denis Ducarme, Claude Marinower, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie, Luc Goutry	

COMMISSION DE LA JUSTICE

du

MARDI 06 FEVRIER 2007

Matin

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

van

DINSdag 06 FEBRUARI 2007

Voormiddag

La réunion publique est ouverte à 10 h 24 par Mme Martine Taelman, présidente.

01 Interpellation de M. Patrick De Groote à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les infractions à la loi Bourgeois protégeant les sources des journalistes" (n° 1008)

01.01 Patrick De Groote (N-VA) : Les quotidiens *Het Laatste Nieuws* et *De Nieuwe Gazet* ont publié des articles relatifs au meurtre d'une femme dans les environs du Sportpaleis d'Anvers. À la suite d'un article paru le 23 août dans le *Laatste Nieuws*, le parquet d'Anvers a manifestement diligenté une enquête pour violation du secret professionnel par des fonctionnaires de police. Cette enquête est menée par le Service d'Enquêtes du Comité permanent de contrôle des services de police. Le juge d'instruction aurait également fait analyser les communications gsm du journaliste.

Le 25 janvier 2007, la ministre a répondu au Sénat qu'elle pouvait lancer une procédure judiciaire lorsque des journalistes sont victimes de méthodes d'investigation inacceptables. La ministre a notamment également reçu un courrier du rédacteur en chef du journaliste en question.

La ministre a-t-elle demandé une enquête disciplinaire sur les pratiques du juge d'instruction ? Pourquoi celui-ci a-t-il jugé nécessaire de faire mener une enquête téléphonique rétroactive sur le numéro de GSM du journaliste pour identifier la "fuite" ? La ministre a-t-elle fait identifier le magistrat de parquet qui a ordonné l'ouverture d'une enquête ? A-t-il été question à un quelconque moment de prévenir un délit susceptible de mettre en péril l'intégrité physique de personnes ? Au cours de quelle période le juge d'instruction a-t-il fait vérifier les communications GSM ? Qu'advient-il de ces informations qui ont, à mon sens, été obtenues

De vergadering wordt geopend om 10.24 uur en voorgezeten door mevrouw Martine Taelman.

01 Interpellatie van de heer Patrick De Groote tot de vice-eerste minister en minister van Justitie over "inbreuken op de wet Bourgeois tot bescherming van journalistieke bronnen" (nr. 1008)

01.01 Patrick De Groote (N-VA): In de kranten *Het Laatste Nieuws* en *De Nieuwe Gazet* verschenen artikels over een moordzaak op een vrouw in de buurt van het Antwerpse Sportpaleis. Naar aanleiding van een artikel op 23 augustus in *Het Laatste Nieuws* vorderde het Antwerpse parket blijkbaar een onderzoek naar de schending van het beroepsgeheim door politiefunctionarissen. Dat onderzoek gebeurt door de dienst Enquêtes van het Vast Comité van Toezicht op de politiediensten. De onderzoeksrechter zou ook het gsm-verkeer van de journalist hebben laten onderzoeken.

Op 25 januari 2007 antwoordde de minister in de Senaat dat zij een gerechtelijke procedure kan opstarten als journalisten het slachtoffer zijn van een ontoelaatbare onderzoeksmethode. De minister heeft onder meer ook een brief gekregen van de hoofdredacteur van de geïnterviewde journalist.

Heeft de minister een tuchtrechtelijk onderzoek gevraagd naar de praktijken van de onderzoeksrechter? Waarom vond deze het nodig om een retroactief telefoononderzoek te laten verrichten op het gsm-nummer van de journalist om het zogenaamde lek te achterhalen? Liet de minister onderzoeken welke parketmagistraat de opdracht gaf om een onderzoek te starten? Was er op enig ogenblik sprake van het voorkomen van een misdrijf waardoor de fysieke integriteit van personen in gevaar kwam? In welke periode heeft de onderzoeksrechter het gsm-verkeer laten natrekken? Wat zal er met deze volgens mij

illicitement ? Peuvent-elles être utilisées dans d'autres dossiers judiciaires ou l'enquête est-elle automatiquement et intégralement caduque en conséquence de ces pratiques illicites ? Il ressort de l'interrogatoire du journaliste que les agents de police disposaient des données relatives à ses communications téléphoniques. La ministre juge-t-elle opportun de constituer une base de données des numéros de téléphone ou des adresses e-mail de journalistes qui bénéficieraient d'une protection spéciale du Comité P ou de la chambre des mises en accusation, par exemple ?

01.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en néerlandais*) : La loi du 7 avril 2005 relative à la protection des sources journalistiques dispose que des mesures d'instruction telles que les fouilles, les saisies, l'écoute et l'enregistrement de conversations téléphoniques ne sont autorisées que si leur mise en œuvre est susceptible de prévenir des infractions. Dès lors, aucune mesure d'information ou d'instruction ne peut être prise vis-à-vis d'un journaliste pour connaître ses sources d'information. Les mesures susdites ne figurent dans la loi qu'à titre d'exemple.

La question de M. De Groote porte sur un dossier judiciaire qui n'est pas encore bouclé. Je ne peux dès lors pas m'y avancer davantage.

J'ai été contactée par la rédaction du quotidien *Het Laatste Nieuws* dans ce dossier. J'ai transmis le courrier en question à la procureure générale d'Anvers pour qu'elle m'informe quant à la véracité des faits qui sous-tendent le courrier.

01.03 Patrick De Groote (N-VA) : Il s'agit de la même réponse que celle qu'a reçue le sénateur M. Vankrunkelsven à sa question à la ministre. Il est indéniable que la loi du 7 avril 2005 est bafouée dans cette affaire. J'espère que la ministre prendra les mesures nécessaires pour que de tels incidents ne se reproduisent plus. La loi est la loi.

L'incident est clos.

02 Question de M. Jef Van den Bergh à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les directives du collège des procureurs généraux relatives au comportement des ambulanciers dans la circulation routière" (n° 13875)

02.01 Jef Van den Bergh (CD&V) : Le Code de la route comprend une disposition particulière pour les véhicules prioritaires qui exécutent une mission

onwettig verkregen informatie gebeuren? Kan die gebruikt worden in andere gerechtelijke dossiers of is automatisch het hele onderzoek nietig door de ongeoorloofde praktijken? Uit de ondervraging van de journalist blijkt, dat de politieagenten over de gegevens van het telefoonverkeer van de journalist beschikten. Acht de minister het opportuun om een databank van telefoonnummers of mailadressen van journalisten aan te leggen die een bijzondere bescherming zouden genieten van bijvoorbeeld het Comité P of de kamer van inbeschuldigingstelling?

01.02 Minister Laurette Onkelinx (Nederlands): De wet van 7 april 2005 tot bescherming van de journalistieke bronnen bepaalt dat onderzoeksmaatregelen zoals fouilleren, inbeslagname en af luisteren en opnemen van telefoongesprekken alleen toegelaten zijn indien op die manier misdrijven kunnen worden vermeden. Dit betekent dat geen enkele informatie- of onderzoeksmaatregel mag worden genomen ten aanzien van een journalist met de bedoeling het bronnengeheim te schenden. De vermelde maatregelen staan in de wet enkel als voorbeeld.

De vraag van de heer De Groote gaat over een gerechtelijk dossier dat nog niet is afgerond. Ik kan er bijgevolg niet dieper op ingaan.

Ik werd in deze zaak gecontacteerd door de redactie van *Het Laatste Nieuws*. Ik heb de brief in kwestie meegedeeld aan de procureur-generaal in Antwerpen, zodat ik kan geïnformeerd worden over de juistheid van de feiten die aan de basis van de brief liggen.

01.03 Patrick De Groote (N-VA): Dit is hetzelfde antwoord als senator Vankrunkelsven kreeg op zijn vraag aan de minister. Het staat vast dat de wet van 7 april 2005 in deze zaak met voeten werd getreden. Ik hoop dat de minister de nodige maatregelen neemt om zulke voorvallen in de toekomst niet meer te laten gebeuren. De wet is de wet.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van de heer Jef Van den Bergh aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de richtlijnen van het College van procureurs-generaal betreffende het verkeersgedrag van ambulanciers" (nr. 13875)

02.01 Jef Van den Bergh (CD&V): Het verkeersreglement bevat een bijzondere bepaling voor prioritaire voertuigen die een dringende

urgente, tant en ce qui concerne les excès de vitesse que le passage aux carrefours équipés de feux de signalisation. Un mécontentement certain règne parmi les ambulanciers parce que les procès-verbaux pour excès de vitesse et non-respect des feux rouges sont légion.

Les conditions auxquelles une ambulance est autorisée à passer au feu rouge figurent clairement dans la législation routière. Un ambulancier qui respecte ces conditions n'est en principe pas flashé. En ce qui concerne les excès de vitesse, la loi relative à la circulation stipule que les limitations de vitesse ne s'appliquent pas aux véhicules prioritaires qui exécutent une mission urgente. Il s'agit bien entendu de savoir qui détermine si une mission est urgente ou ne l'est pas. Il me revient que le collège des procureurs généraux aurait récemment édicté une directive à ce sujet. Cette information est-elle exacte ? Une concertation préalable a-t-elle eu lieu avec le secteur ?

02.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en néerlandais*) : Le collège des procureurs généraux a diffusé une circulaire à ce sujet en 2006. Son objectif était de rationaliser la politique de constatation et de poursuite des infractions de la circulation commises par les conducteurs à bord de véhicules prioritaires et véhicules en mission.

La circulaire rappelle l'utilisation obligatoire des feux bleus clignotants lors de l'exécution d'une mission urgente. Lorsque les feux bleus clignotants sont visibles sur la photo de l'infraction, il est présumé qu'il y avait mission urgente et l'infraction est classée sans suite. Si les feux bleus clignotants ne sont pas visibles et si l'infraction est commise par une voiture de police, un formulaire standard est envoyé au chef de corps du conducteur responsable de l'infraction. C'est ce dernier qui décide ensuite si cette infraction a ou non été commise dans le cadre d'une mission urgente.

Un véhicule prioritaire ne peut ignorer un feu rouge que si sa sirène d'alarme fonctionne et qu'il s'arrête d'abord pour s'assurer qu'il ne met pas en danger d'autres usagers de la route. S'il est constaté qu'un feu rouge a été brûlé, un procès-verbal est établi, et c'est le procureur du Roi qui vérifie si les conditions étaient bien remplies.

La circulaire cadre parfaitement avec la réglementation routière. Il ne fait aucun doute que le secteur est suffisamment informé des règles en vigueur.

opdracht uitvoeren, zowel met betrekking tot snelheidsovertredingen als tot het oversteken van kruispunten met verkeerslichten. Er heerst nogal wat ongenoegen bij de ambulanciers omdat de processen-verbaal voor overdreven snelheid en het negeren van rode lichten binnenstromen.

De voorwaarden waaronder een ambulance een rood verkeerslicht mag negeren, zijn duidelijk in de verkeerswet omschreven. Een ambulancier die deze voorwaarden respecteert, wordt normaliter niet geflitst. Op het vlak van de snelheidsovertredingen bepaalt de verkeerswet dat deze niet gelden voor prioritaire voertuigen die een dringende opdracht uitvoeren. De vraag is hier natuurlijk wie er bepaalt of een opdracht al dan niet dringend is. Naar verluidt zou het College van procureurs-generaal onlangs een richtlijn hebben uitgevaardigd hierover. Klopt dit? Is er voorafgaandelijk overleg geweest met de sector?

02.02 Minister Laurette Onkelinx (*Nederlands*): Het College van procureurs-generaal heeft in 2006 in dit verband een circulaire rondgestuurd. De bedoeling ervan is het stroomlijnen van het vaststellings- en vervolgingsbeleid ten aanzien van verkeersinbreuken gepleegd door chauffeurs van prioritaire voertuigen en voertuigen in opdracht.

Er wordt in de rondzendbrief herinnerd aan het verplicht gebruik van blauwe knipperlichten bij het uitvoeren van een dringende opdracht. Wanneer die knipperlichten zichtbaar zijn op de foto van de overtreiding, wordt ervan uitgegaan dat er sprake is van een dringende opdracht, zodat de overtreiding zonder gevolg wordt geklasseerd. Zijn de knipperlichten niet zichtbaar dan wordt, indien een politiewagen de overtreiding heeft begaan, een standaardformulier opgestuurd naar de korpschef van de overtreddende chauffeur. Die beslist dan of de inbreuk al dan niet werd gepleegd in het kader van een dringende opdracht.

Een rood licht mag door een prioritaair voertuig alleen worden genegeerd als het speciale geluidstoestel aangezet is en als het voertuig eerst gestopt is en heeft vastgesteld dat het rijden door het rode licht geen andere weggebruikers in gevaar brengt. Ook bij het vaststellen van het negeren van een rood licht wordt er een proces-verbaal opgesteld. De procureur des Konings controleert dan of de voorwaarden vervuld zijn.

De rondzendbrief ligt volledig in de lijn van het verkeersreglement. De sector is ongetwijfeld voldoende ingelicht over de vigerende regels.

02.03 Jef Van den Bergh (CD&V) : Lorsqu'un véhicule prioritaire est flashé par une caméra manuelle ou automatique, les feux clignotants installés sur le toit du véhicule ne sont généralement pas visibles sur la photo. De plus, le propre des lampes clignotantes est bien sûr de n'être pas constamment allumées.

Les ambulanciers ont l'impression que ce ne sont pas eux mais les autorités judiciaires qui décident du caractère urgent ou non d'une mission médicale, et ils le déplorent.

L'incident est clos.

03 Interpellation de M. Bert Schoofs à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur " la politique de tolérance en matière d'abattages rituels à domicile" (n° 1012)

03.01 Bert Schoofs (Vlaams Belang) : M. Demotte a répondu à une question parlementaire relative au contrôle des abattages rituels à domicile que les inspecteurs de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (l'AFSCA) ne sont pas compétents en la matière. Dès lors, ce sont donc la police et les parquets qui doivent intervenir.

Mon parti estime en tout état de cause que les abattages rituels à domicile n'ont pas leur place dans notre société.

Dans ma commune, une petite minorité de musulmans versent de l'argent au profit d'un fonds de solidarité, tandis qu'une minorité plus importante bafoue la loi en procédant à des abattages individuels et collectifs à domicile. Les communes qui placent des conteneurs destinés à recueillir les abats ne font qu'encourager ces pratiques.

M. Demotte désapprouve systématiquement ces pratiques. Pourtant, certaines communes telles que Molenbeek font preuve de peu de zèle pour s'attaquer aux abattages à domicile. Dans certaines communes bruxelloises, seulement 10 % des musulmans recourent aux sites d'abattage temporaires.

Quelle est la réaction des parquets face à ce phénomène ? Certains parquets, tels que ceux de Hasselt et de Tongres, agissent *contra legem* en percevant une amende immédiate de 550 euros lorsque la police constate une infraction. Certains musulmans nantis sont prêts à s'exposer à ce risque. Cette mesure encourage les abattages à domicile, étant donné que la police ne peut être présente partout et que seuls quelques infortunés

02.03 Jef Van den Bergh (CD&V): Wanneer een prioritaair voertuig wordt geflitst door een bemande of onbemande camera, staan de op het dak aangebracht knipperlichten meestal niet op de foto. Bovendien is het natuurlijk eigen aan knipperlichten dat ze niet constant zichtbaar zijn.

Ambulanciers krijgen de indruk dat niet zij, maar wel de gerechtelijke overheid bepaalt of een medische opdracht al dan niet dringend is. Zij betreuren dit.

Het incident is gesloten.

03 Interpellatie van de heer Bert Schoofs tot de vice-eersteminister en minister van Justitie over "het gedoogbeleid inzake rituele thuisslachtingen" (nr. 1012)

03.01 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Op een parlementaire vraag over de controle op rituele thuisslachtingen antwoordde minister Demotte, dat de inspecteurs van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV) ter zake niet bevoegd zijn. Dit betekent dat het dus de politie en de parketten zijn die moeten optreden.

Mijn partij vindt alleszins dat rituele thuisslachtingen in onze maatschappij niet thuishoren.

Een kleine minderheid van de moslims stort in mijn gemeente in een solidariteitsfonds, een grotere minderheid lapt de wet aan zijn laars door het uitvoeren van individuele en collectieve thuisslachtingen. Gemeenten die containers voor slachtafval plaatsen moedigen dit enkel aan.

Minister Demotte is consequent in het afkeuren van deze praktijken. Nochtans gebeurt er in bepaalde gemeenten, zoals Molenbeek, erg weinig tegen thuisslachtingen. In sommige Brusselse gemeenten gebruikt slechts 10 procent van de moslims de tijdelijke slachtvloeren.

Hoe treden de parketten hiertegen op? Bepaalde parketten, zoals in Hasselt en Tongeren, handelen *contra legem* door, indien er een overtreding door de politie wordt vastgesteld, een onmiddellijke inning van 500 euro te vorderen. Verschillende gegoede moslims zullen dat risico wel willen nemen. Deze maatregel moedigt thuis slachten aan, aangezien de politie niet overal aanwezig kan zijn en slechts enkele ongelukkigen worden beboet.

se voient infliger une amende. La ministre devrait intervenir contre ces abus. Elle doit lancer un signal politique fort et établir clairement la manière dont doivent réagir les parquets.

Il est compréhensible que la ministre protège son collègue et bourgmestre de Molenbeek. Toutefois, je voudrais savoir comment réagissent les parquets des ressorts incluant ce genre de communes ?

S'inquiète-t-on de savoir si des communes placent des conteneurs pour abats ? Les procureurs s'attaquent-ils à ce phénomène ? Attire-t-on l'attention des administrations communales sur le caractère illégal du placement de ce type de conteneurs ? Les services de police de ces communes effectuent-ils davantage de contrôles ou n'interviennent-ils que si une plainte est déposée ?

03.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en néerlandais*) : L'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA) a adressé une note à toutes les communes pour les informer qu'un vade-mecum relatif aux conditions d'organisation des abattages rituels est disponible. Le ministre de l'Intérieur a envoyé aux gouverneurs de province et à la police locale une circulaire les invitant à prêter attention aux infractions en la matière. Toutes les informations utiles étaient donc disponibles.

N'étant pas compétente pour les communes, je ne puis me prononcer sur le placement de conteneurs destinés aux abats. Nous sommes encore en train de vérifier combien de procès-verbaux ont été dressés par la police. En cas d'infraction, le procureur du Roi peut décider ou non de poursuivre.

Si on me posait une question écrite, je pourrais communiquer le nombre de dossiers judiciaires qui ont été ouverts en matière d'abattages rituels sitôt que je disposerais de ces informations.

03.03 Bert Schoofs (Vlaams Belang) : Je déposerai une question écrite, même si le sénateur Willems en a déjà posé une précédemment. L'AFSCA ne pouvant contrôler les abattages à domicile, il appartient à la ministre d'intervenir.

Je regrette que le ministre de l'Intérieur ait réintroduit les petits lieux d'abattage. Je déplore en outre l'attitude du bourgmestre Moureaux et du secrétaire d'État chargé de la Propreté publique. Je regrette aussi que la ministre ne prenne pas ce problème à bras-le-corps. Il est probable qu'actuellement, moins de 1 % des abattages à

De minister zou hiertegen moeten optreden. Zij moet een politiek signaal geven en duidelijk maken wat de parketten te doen staat.

Het is begrijpelijk dat de minister haar collega en burgemeester van Molenbeek beschermt, maar hoe reageren de parketten van een rechtsgebied waarin dergelijke gemeenten liggen?

Wordt er geïnformeerd of gemeenten containers plaatsen voor slachtafval en treden de procureurs daartegen op? Wordt de gemeentebesturen erop gewezen dat het plaatsen van dergelijke containers illegaal is? Zijn er meer controles door politiediensten in die gemeenten of treedt men enkel op indien er een klacht wordt ingediend?

03.02 Minister Laurette Onkelinx (*Nederlands*) : Het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV) heeft een nota gezonden aan alle gemeenten om erop te wijzen dat er een vademecum beschikbaar is over de voorwaarden voor het organiseren van rituele slachtingen. De minister van Binnenlandse Zaken stuurde een rondzendbrief naar de provinciegouverneurs en de lokale politie, waarin werd verzocht om attent te zijn voor inbreuken. Alle nuttige informatie was dus beschikbaar.

Aangezien ik niet bevoegd ben voor de gemeenten, kan ik mij niet uitspreken over het plaatsen van containers voor slachtafval. Er wordt nog nagekeken hoeveel processen-verbaal er door de politie werden opgesteld. De procureur des Konings kan oordelen of er al dan niet vervolging wordt ingesteld.

Als mij een schriftelijke vraag wordt gesteld, kan ik het aantal gerechtelijke dossiers meedelen dat werd geopend inzake het uitvoeren van rituele slachtingen van zodra ik over die informatie beschik.

03.03 Bert Schoofs (Vlaams Belang) : Ik zal een schriftelijke vraag indienen, maar dat deed senator Willems eerder ook. Aangezien het FAVV geen controles kan uitvoeren op thuis slachtingen, is het aan de minister om op te treden.

Ik betreur dat de minister van Binnenlandse Zaken de kleinere slachtvloeren weer invoerde. Ik betreur ook de houding van burgemeester Moureaux en van de Brusselse staatssecretaris voor Openbare Netheid. Verder betreur ik dat de minister dit probleem niet aanpakt. Waarschijnlijk wordt er momenteel minder dan 1 procent van de

domicile donnent lieu à des poursuites.

thuisslachtenen vervolgd.

Nous déposerons donc une motion de recommandation.

Wij zullen een motie van aanbeveling indienen.

Motions

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Une motion de recommandation a été déposée par MM. Bert Schoofs et Bart Laeremans et est libellée comme suit:

"La Chambre, ayant entendu l'interpellation de M. Bert Schoofs et la réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice, demande au gouvernement de prendre les mesures nécessaires en vue de permettre une recherche et une poursuite systématique des infractions relatives aux abattages rituels à domicile, tant vis-à-vis des contrevenants individuels qu'à l'égard des administrations communales qui tolèrent, facilitent ou encouragent ce genre de pratiques ou y collaborent d'une quelconque manière."

Une motion pure et simple a été déposée par Mme Véronique Ghenne.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

04 Interpellations et question jointes de

- M. Servais Verherstraeten à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le démarrage des nouveaux tribunaux d'application des peines" (n° 1013)
- M. Bart Laeremans à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'installation des tribunaux d'application des peines" (n° 1018)
- M. Jo Vandeurzen à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la création d'une section de la cour d'appel dans le Limbourg" (n° 13985)

04.01 Servais Verherstraeten (CD&V): La loi relative aux tribunaux d'application des peines est entrée partiellement en vigueur la semaine dernière. Lors de l'examen du projet de loi, nous avons déjà attiré l'attention sur plusieurs problèmes qui ne manqueraient pas de se poser.

Tous les systèmes informatiques ne fonctionnent pas correctement. Le système des tribunaux n'est pas compatible avec celui des greffes. Le système des prisons est dépassé et les calculs de peines doivent dès lors être réalisés manuellement. Le

Moties

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Bert Schoofs en Bart Laeremans en luidt als volgt:

"De Kamer, gehoord de interpellatie van de heer Bert Schoofs en het antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie, verzoekt de regering de nodige maatregelen te nemen met het oog op de consequente opsporing en vervolging van de misdrijven inzake de rituele thuisslachten, en zulks zowel ten aanzien van de individuele overtreders als ten aanzien van de gemeentebesturen die dergelijke praktijken gedogen, vergemakkelijken, aanmoedigen of ze op enigerlei wijze hun medewerking aanverlenen."

Een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Véronique Ghenne.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

04 Samengevoegde interpellaties en vraag van

- de heer Servais Verherstraeten tot de vice-eersteminister en minister van Justitie over "de start van de nieuwe strafuitvoeringsrechtbanken" (nr. 1013)
- de heer Bart Laeremans tot de vice-eersteminister en minister van Justitie over "de inwerkingtreding van de strafuitvoeringsrechtbanken" (nr. 1018)
- de heer Jo Vandeurzen aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over "de oprichting van een afdeling van het hof van beroep in Limburg" (nr. 13985)

04.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Sedert vorige week is de wet op de strafuitvoeringsrechtbanken gedeeltelijk van kracht. Bij de bespreking van het wetsontwerp wezen wij reeds op verschillende problemen die zich zouden voordoen.

Niet alle informaticasystemen werken behoorlijk. Het systeem van de rechtbanken is niet compatibel met dat van de griffies. Het systeem van de gevangenis is achterhaald, waardoor

travail est donc double étant donné que le calcul effectué manuellement doit ensuite être introduit dans le système. Plusieurs magistrats ne disposent pas même d'une adresse e-mail.

Les greffes ne sont pas correctement préparés à la nouvelle mission qui leur est confiée. Tous les emplois vacants ont-ils été publiés et pourvus ?

Les directeurs de prisons ont reçu peu d'informations sur les arrêtés d'exécution relatifs à la loi de principes. Par ailleurs, la loi relative aux tribunaux d'application des peines entre en vigueur quasiment simultanément et les directeurs de prisons se voient confier des missions consultatives supplémentaires. Est-il exact que la première réunion d'information sur cette loi a eu lieu le 24 janvier 2007 ? Après cette réunion, des arrêtés royaux devaient même encore être pris. Le jour de l'entrée en vigueur, pas moins de quatre arrêtés royaux et deux arrêtés ministériels ont été promulgués. Est-ce là un exemple de bonne administration ?

Le barreau se pose également des questions. Qu'en est-il des circulaires et des directives adressées à la police et aux assistants de justice ? Des problèmes territoriaux se posent également étant donné que la chambre de Gand est manifestement compétente pour des dossiers de Hasselt. Neuf chambres sont-elles suffisantes ? Malgré le grand nombre d'établissements pénitentiaires à Anvers, cet arrondissement ne dispose que d'une seule chambre compétente.

Les assesseurs nécessaires ont-ils déjà été nommés ? Les victimes sont-elles prises en compte, conformément à l'objectif initial ?

Comment la ministre évalue-t-elle l'entrée en vigueur de cette loi ?

04.02 Bart Laeremans (Vlaams Belang) : Les neuf tribunaux d'application des peines sont opérationnels depuis le 1^{er} février 2007 mais on n'a toujours aucune idée précise du volume de travail auquel ils seront confrontés ni de la surcharge de travail qui en résultera pour les directions des établissements pénitentiaires. Le Conseil supérieur de la Justice craint que les tribunaux ne puissent faire face à l'afflux de dossiers. Les directions des établissements pénitentiaires continuent d'insister sur la nécessité d'accroître les effectifs mais, le 16 janvier, la ministre n'a pas voulu admettre la réalité du surcroît de travail occasionné.

Dans un courrier du 14 décembre 2006 – que la

strafberekeningen manueel moeten worden uitgevoerd. Er wordt dus dubbel werk verricht, aangezien wat manueel werd berekend nadien moet worden ingetypt. Verschillende magistraten beschikken zelfs nog niet over een emailadres.

De griffies zijn onvoldoende voorbereid op het nieuwe werk dat zij krijgen. Werden alle vacatures gepubliceerd en ingevuld?

Gevangenisdirecteurs kregen weinig informatie over de uitvoeringsbesluiten inzake de beginselwet. Bijna tegelijkertijd treedt ook de wet op de strafuitvoeringsrechtbanken in werking, waardoor zij bijkomende adviserende taken krijgen. Is het waar dat de eerste informatievergadering over deze wet plaatsvond op 24 januari 2007? Na die vergadering moesten er zelfs nog KB's worden uitgevaardigd. Op de dag van de inwerkingtreding werden er niet minder dan vier KB's en twee ministeriële besluiten uitgevaardigd. Is dit dan behoorlijk bestuur?

Ook de advocatuur stelt zich vragen. Waar blijven de rondzendbrieven en de richtlijnen voor politie en justitieassistenten? Er zijn ook territoriale problemen, aangezien de kamer van Gent blijkbaar bevoegd is voor dossiers uit Hasselt. Zijn negen kamers wel voldoende? Ondanks het grote aantal penitentiaire instellingen in Antwerpen, heeft dat arrondissement slechts één bevoegde kamer.

Werden de nodige assessoren reeds benoemd? Wordt er aandacht besteed aan de slachtoffers, zoals oorspronkelijk de bedoeling was?

Hoe evalueert de minister de inwerkingtreding van deze wet?

04.02 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Op 1 februari 2007 startten de negen strafuitvoeringsrechtbanken, maar er is nog steeds geen duidelijk zicht op het werkvolume voor deze rechtbanken en het extra werk voor de gevangenisdirecties. De Hoge Raad voor de Justitie vreest dat de rechtbanken de toevloed van dossiers niet zullen aankunnen. De gevangenisdirecties blijven wijzen op de nood aan extra personeel, maar de minister ontkende op 16 januari dat er extra werk is voor hen.

In een brief van 14 december 2006 - die door de

présidente n'a pas communiqué à cette commission – M. Vervaeke, du Conseil supérieur de la Justice, a indiqué que tous les dossiers dans lesquels la conférence du personnel avait objecté un refus, soit 3.638, seraient soumis aux tribunaux d'application des peines. Les dossiers dans lesquels les commissions de libération ont pris une décision négative entreraient également en ligne de compte à court terme. Selon la ministre, il n'y aura pas de surcharge de travail pour les directeurs des établissements pénitentiaires mais c'est inexact. Leur tâche va considérablement s'alourdir étant donné qu'ils devront réexaminer tous les anciens dossiers, recevoir eux-mêmes les détenus et assister à toutes les audiences des tribunaux d'application des peines. Nous avons lancé une mise en garde à ce propos mais la ministre a fait la sourde oreille.

Qu'advient-il des dossiers dans lesquels les commissions de libération ont pris une décision négative ? Dans quel délai seront-ils déferés aux tribunaux d'application des peines ?

Qu'advient-il des dossiers dans lesquels les conférences du personnel ont objecté un refus ? Dans quel délai ces 3.638 dossiers doivent-ils être examinés par les directeurs de prison et ensuite par les tribunaux d'application des peines ?

Combien de dossiers ces tribunaux vont-ils voir affluer ?

Comment se fait-il que les autorités pénitentiaires n'ont toujours pas reçu de circulaire ? Comment expliquez-vous que la circulaire qui serait en préparation déroge aux textes initiaux rédigés par les services de la ministre ? Pourrions-nous obtenir une copie de la dernière version signée par la ministre ?

Le tribunal d'application des peines de Gand sera compétent pour la prison de Hasselt, une décision surréaliste et totalement illogique mais qui n'en est pas moins inscrite dans l'arrêté royal. Pourquoi ?

Les directives annoncées à l'intention des agents de police et des assistants de justice ont-elles entre-temps été diffusées ?

Le **président** : Généralement, l'information circule bien entre les services de la Chambre et cette commission. Nous ferons examiner ce qu'il est advenu du courrier de M. Vervaeke.

04.03 Jo Vandeurzen (CD&V) : En vertu de l'arrêté royal du 29 janvier 2007 sur les tribunaux de

voorzitter niet aan deze commissie werd meegedeeld - meldde de heer Vervaeke van de Hoge Raad voor de Justitie dat alle dossiers waarin het personeelscollege een weigering uitsprak nu voor de strafuitvoeringsrechtbanken komen. Dat zijn er zijn 3.638. Ook de dossiers waarin de vrijlatingscommissies tot een verwerping beslisten, zouden op korte termijn aan bod komen. Volgens de minister is er geen extra werklast voor de gevangenisdirecteurs, maar dat is fout. Voor hen is er een enorme toename van het werk, aangezien zij alle oude dossiers moeten herbekijken, de gevangenen zelf moeten ontvangen en alle zittingen van de strafuitvoeringsrechtbanken moeten bijwonen. Wij hadden daarvoor gewaarschuwd, maar de minister luisterde niet.

Wat gebeurt er met de dossiers waarin de vrijlatingscommissies een negatieve beslissing namen? Binnen welke tijdspanne komen zij voor de strafuitvoeringsrechtbanken?

Wat gebeurt er met de dossiers waarin de personeelscolleges een verwerping uitspraken? Binnen welke tijdspanne moeten deze 3.638 dossiers worden onderzocht door de gevangenisdirecteurs en nadien door de strafuitvoeringsrechtbanken?

Hoeveel dossiers stromen bij deze rechtbanken binnen?

Hoe komt het dat de gevangenisdirecties nog steeds geen rondzendbrief ontvingen? Hoe komt het dat de circulaire die in aantocht zou zijn, afwijkt van de oorspronkelijke teksten die door de diensten van de minister waren voorbereid? Kunnen wij een kopie krijgen van de nieuwste versie die door de minister werd ondertekend?

De strafuitvoeringsrechtbank van Gent wordt bevoegd door de gevangenis van Hasselt. Dat is surrealistisch en totaal onlogisch, maar het staat zo in het KB. Waarom?

Zijn de aangekondigde richtlijnen voor de politieagenten en de justitieassistenten inmiddels uitgevaardigd?

De **voorzitter**: Meestal is er een goede informatiedoorstroming tussen de diensten van de Kamer en deze commissie. Wij laten onderzoeken wat er met de brief van de heer Vervaeke is gebeurd.

04.03 Jo Vandeurzen (CD&V): In het KB van 29 januari 2007 over de strafuitvoeringsrechtbanken

l'application des peines, les établissements pénitentiaires de Hasselt et de Tongres seront attribués à Gand. Cette décision, si elle est à mettre en corrélation avec la répartition du travail entre les tribunaux d'application des peines, est totalement incompréhensible pour les justiciables concernés.

Le Limbourg demande depuis longtemps déjà d'être doté de sa propre section de la cour d'appel d'Anvers. Le gouvernement n'a jamais tenu son engagement en la matière. En outre, le personnel du greffe, les juges, les assesseurs et le parquet doivent actuellement se déplacer du Limbourg à Gand pour assister aux audiences du tribunal de l'application des peines. Selon le barreau, l'arrêté royal comporte une douzaine d'articles qui requièrent pareils déplacements, notamment pour consulter les dossiers et pour les audiences publiques. Cette décision témoigne d'un manque total de respect pour le Limbourg, est complètement contraire aux souhaits des habitants et a des conséquences considérables en matière de déplacements.

Comment le gouvernement en est-il venu à prendre une telle décision ?

04.04 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*) : Les neuf chambres des TAP sont opérationnelles depuis le 1^{er} février. Tous les magistrats ont été désignés et occupent leur poste. Les assesseurs ont été nommés. Les arrêtés royaux d'exécution de la loi ont été publiés dans le *Moniteur belge* du 1^{er} février.

Le personnel administratif de soutien suivant est à la disposition de chaque chambre du TAP : 1 procureur adjoint, 1 greffier adjoint et 1 employé administratif. Les secrétaires des précédentes commissions de libération conditionnelle ont aussi reçu un nouveau contrat au sein des TAP, en surplus du cadre.

Le matériel nécessaire a été mis à disposition des chambres du tribunal. La gestion informatique des dossiers sera effective dans le courant de cette semaine.

Je rappelle que, selon la loi portant les dispositions diverses, les décisions de report des conférences du personnel et des commissions de libération conditionnelle sont valables pour les TAP.

La circulaire – que je puis communiquer à la commission – a été adressée aux directeurs de prison le 19 janvier. Une journée de formation a eu

worden de strafinrichtingen van Hasselt en Tongeren aan Gent toegewezen. Die beslissing houdt verband met de verdeling van de werklast tussen de strafuitvoeringsrechtbanken, maar is voor de betrokken rechtsonderhorigen totaal onbegrijpelijk.

Limburg vraagt al heel lang een eigen afdeling van het hof van beroep van Antwerpen. De regering is haar belofte daarover nooit nagekomen. Nu moeten bovendien het griffiepersoneel, de rechters, de assessoren en het parket zich vanuit Limburg verplaatsen naar Gent voor de zittingen van de strafuitvoeringsrechtbank daar. Volgens de balies bevat het KB een twaalfstal artikelen waarvoor dat het geval is, onder meer voor de inzage van het dossier en de openbare zittingen. Deze beslissing getuigt van een totaal gebrek aan respect voor Limburg, gaat volledig in tegen de Limburgse verzuchtingen en heeft vergaande gevolgen voor de verplaatsingen.

Hoe komt de regering bij die beslissing?

04.04 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): De negen kamers van de strafuitvoeringsrechtbanken zijn sinds 1 februari operationeel. Alle magistraten werden aangesteld en zijn op post. De bijzitters werden benoemd. De koninklijke besluiten tot uitvoering van de wet zijn op 1 februari in het *Belgisch Staatsblad* verschenen.

Elke kamer kan daarbij rekenen op de administratieve ondersteuning van een adjunct-procureur, een adjunct-griffier en een administratief bediende. De secretarissen van de commissies voor de voorwaardelijke invrijheidstelling hebben ook een nieuw contract gekregen bij de strafuitvoeringsrechtbanken, boven op de formatie.

De kamers van de rechtbank hebben daarnaast het nodige materiaal te hunner beschikking gekregen. Het IT-systeem voor het dossierbeheer zal deze week nog geïmplementeerd worden.

Ik wijs u erop dat de uitstelbeslissingen van de personeelscolleges en de commissies voor de voorwaardelijke invrijheidstelling overeenkomstig de wet houdende diverse bepalingen ook voor de strafuitvoeringsrechtbanken gelden.

De omzendbrief, die ik de commissie kan overleggen, werd op 19 januari naar de gevangenisdirecteurs verzonden. Op 24 januari werd een vormingsdag georganiseerd.

lieu le 24 janvier.

(en néerlandais) La répartition des établissements pénitentiaires entre les différentes chambres des tribunaux de l'application des peines a été établie en concertation avec les présidents des anciennes commissions VI, y compris celles d'Anvers et de Gand et avec l'assentiment de tous les magistrats du groupe de travail chargé de l'installation des tribunaux de l'application des peines et plus particulièrement des procureurs généraux d'Anvers et de Liège.

En vertu de la loi du 17 mai 2006, chaque tribunal de l'application des peines est compétent pour le ressort d'une cour d'appel. Lors de l'élaboration de l'arrêt d'exécution, il a été tenu compte d'une répartition équitable de la charge de travail entre les neuf chambres des tribunaux de l'application des peines. Etant donné que les établissements pénitentiaires ne sont pas répartis de manière homogène entre les juridictions des cours d'appel, la répartition équilibrée de la charge de travail a nécessité d'adapter la répartition des compétences entre les chambres. Cette adaptation a été faite sur la base d'un critère accepté par l'ensemble du groupe de travail, à savoir le nombre de condamnations définitives à une peine de plus de trois ans. Il a dès lors été décidé de créer une deuxième chambre à Gand et de faire dépendre la prison de Hasselt de cette chambre.

J'ai parfaitement conscience du fait que compte tenu de la distance il ne s'agit pas d'une solution idéale mais c'était la seule possibilité d'arriver à la répartition équitable de la charge de travail visée. Nous réexaminerons les choses au moment où les tribunaux de l'application des peines deviendront aussi compétents en ce qui concerne les mesures liées à la loi sur la défense sociale et à l'entrée en vigueur de la loi du 17 mai 2006 relative aux peines de moins de trois ans.

La décision prise ici n'a donc rien à voir avec la création d'une cour d'appel dans le Limbourg.

(En français) Nous poursuivrons le dialogue permanent instauré en juillet et un comité d'accompagnement de la réforme sera créé dès la semaine prochaine pour que les tribunaux d'application des peines puissent exercer toutes leurs responsabilités dans les meilleures conditions.

04.05 Servais Verherstraeten (CD&V) : Quel est l'intérêt pour les magistrats de disposer de matériel informatique si les logiciels ne sont pas au point ?

(Nederlands) De verdeling van de penitentiaire inrichtingen over de kamers van de strafuitvoeringsrechtbanken gebeurde in overleg met de voorzitters van de voormalige commissies VI, inclusief die van Antwerpen en Gent, en met de instemming van alle magistraten in de werkgroep belast met de installatie van de strafuitvoeringsrechtbanken en in het bijzonder van de procureurs-generaal van Antwerpen en Luik.

Volgens de wet van 17 mei 2006 is elke strafuitvoeringsrechtbank bevoegd voor een rechtsgebied van een hof van beroep. Bij het opstellen van het uitvoeringsbesluit is rekening gehouden met een billijke verdeling van de werklust tussen de negen kamers van de strafuitvoeringsrechtbanken. Omdat de strafinrichtingen niet gelijkmatig verdeeld zijn over de rechtsgebieden van de hoven van beroep, was het voor een evenwichtige verdeling van de werklust noodzakelijk om de bevoegdheidsverdeling tussen de kamers aan te passen. Dit gebeurde op basis van een criterium dat aanvaard werd door de hele werkgroep, namelijk het aantal definitief veroordeelden tot een straf van meer dan drie jaar. Als gevolg daarvan werd beslist om in Gent een tweede kamer op te richten en om de gevangenis van Hasselt van deze kamer te laten afhangen.

Ik ben er mij van bewust dat dit geen ideale oplossing is, vanwege de geografische afstand, maar het was de enige mogelijkheid om de nagestreefde billijke werklustverdeling te realiseren. Een en ander zal opnieuw bekeken worden op het ogenblik dat de strafuitvoeringsrechtbanken ook bevoegd worden voor de maatregelen in het kader van de wet op de bescherming van de maatschappij en de inwerkingtreding van de wet van 17 mei 2006 betreffende de straffen korter dan drie jaar.

De hier genomen beslissing heeft dus niets te maken met de oprichting van een hof van beroep in Limburg.

(Frans) We zullen de permanente dialoog die in juli op gang werd gebracht, voortzetten en volgende week zal een begeleidingscomité voor de hervorming worden opgericht, om de strafuitvoeringrechtbanken de mogelijkheid te bieden al hun verantwoordelijkheden in de beste omstandigheden uit te oefenen.

04.05 Servais Verherstraeten (CD&V) : Wat zijn de magistraten met hardware als de software niet op punt staat? De systemen die gebruikt worden

Les systèmes utilisés au sein des tribunaux de l'application des peines ne sont pas compatibles avec ceux des greffes. Les magistrats ne disposent même pas encore d'une adresse e-mail : ils sont seuls sur leur îlot électronique. Les assesseurs et les magistrats ont été nommés mais les greffes ne sont pas encore complets.

La ministre n'a envoyé une circulaire que onze jours après l'entrée en vigueur de la loi relative aux tribunaux de l'application des peines. La réunion informative pour les directeurs n'a eu lieu qu'une semaine avant l'entrée en vigueur. Il n'est dès lors guère étonnant que les choses ne se passent pas très bien.

La ministre et le président du SPF Justice en portent l'entière responsabilité. Outre les deux arrêtés royaux publiés la semaine précédant l'entrée en vigueur, la ministre a publié sept arrêtés royaux et trois arrêtés ministériels le jour même de l'entrée en vigueur. Il s'agit là d'un exemple de mauvaise administration. Puis-je rappeler à la ministre ses Dialogues Justice qui constituaient sa Bible au début de cette législature ? On peut notamment y lire que toute initiative législative, réglementaire ou politique doit être concrétisée et soutenue par tous les acteurs concernés et qu'elle doit être évaluée sur la base de l'expérience des acteurs de première ligne. Il y est également précisé qu'il faut éviter de publier un texte si sa mise en œuvre ne peut être assurée par un manque de personnel ou de moyens.

La ministre n'est pas tenue d'écouter l'opposition, nous y sommes habitués, mais elle aurait au moins pu écouter les acteurs de terrain. La ministre savait qu'elle avait besoin d'un tribunal par province mais elle a été rappelée à l'ordre par la ministre du Budget. Étant donné que de nombreux établissements pénitentiaires sont situés dans le ressort de la cour d'appel d'Anvers, elle aurait au moins dû prévoir une chambre supplémentaire à Anvers. La responsabilité pour la situation actuelle n'incombe pas aux acteurs de terrain mais à la ministre elle-même. Imaginer des lois est une chose mais les mettre en œuvre en est une autre.

04.06 Bart Laeremans (Vlaams Belang) : La ministre a omis, pour une large part, de répondre à la question. Elle n'a pas dit comment il va être fait face à l'accroissement important de la charge de travail. Les directeurs ont désormais beaucoup plus à faire mais ne reçoivent pas de personnel supplémentaire. Les tribunaux d'application des peines seront submergés à brève échéance. Ils auront beaucoup plus de travail que les anciennes commissions VI. La ministre fait preuve d'une

door de strafuitvoeringsrechtbanken zijn niet compatibel met die van de griffies. De magistraten hebben zelfs nog geen e-mail: zij moeten werken op een elektronisch eilandje. De assessoren en de magistraten zijn dan wel al benoemd, maar de griffies zijn nog niet voltallig.

Pas elf dagen voor de inwerkingtreding van de wet op de strafuitvoeringsrechtbanken heeft de minister een circulaire de wereld ingestuurd. De informatievergadering voor de directeurs vond pas een week voor de inwerkingtreding plaats. Geen wonder dat alles stroef verloopt.

De minister en de voorzitter van de FOD Justitie dragen voor dit alles de volle verantwoordelijkheid. De minister heeft op de dag van de inwerkingtreding zeven KB's en drie ministeriële besluiten gepubliceerd, naast twee KB's die in de laatste week verschenen zijn. Dit is onbehoorlijk bestuur. Mag ik de minister herinneren aan haar Justitiedialogen, die in het begin van deze regeerperiode haar bijbel vormden? Daarin lezen we onder meer dat elk wetgevend, reglementair of politiek initiatief geconcretiseerd en gedragen moet worden door alle betrokken actoren en dat zij steeds getoetst moeten worden aan de ervaring van de mensen van de eerste lijn. De publicatie van een tekst, zo luidt het nog, moet vermeden worden als de uitvoering niet verzekerd kan worden door een gebrek aan personeel of middelen.

De minister hoeft niet te luisteren naar de oppositie, dat zijn we ook niet gewend, maar ze had toch ten minste kunnen luisteren naar de mensen op het terrein. De minister wist dat ze één rechtbank per provincie nodig had, maar ze is teruggefloten door de minister van Begroting. Aangezien er veel penitentiaire instellingen zijn in het ressort van het hof van beroep van Antwerpen, had ze minstens moeten zorgen voor een extra kamer in Antwerpen. De verantwoordelijkheid voor de huidige situatie ligt niet bij de actoren, maar bij de minister zelf. Wetten bedenken is één ding, ze uitvoeren is iets anders.

04.06 Bart Laeremans (Vlaams Belang) : De minister heeft grotendeels naast de kwestie geantwoord. Ze heeft niet gezegd wat men zal doen tegen de sterk gestegen werklust. De directeurs hebben nu veel meer te doen, maar krijgen daarvoor geen extra personeel. De strafuitvoeringsrechtbanken zullen op korte tijd overbelast geraken. Ze zullen veel meer moeten doen dan de vroegere commissies VI. Het is erg onverantwoordelijk van de minister dat zij geen

grande irresponsabilité en ne prenant pas de mesures pour prévenir une telle situation mais il est vrai que les élections auront déjà eu lieu lorsqu'on s'en apercevra.

Les directeurs n'ont toujours pas reçu le texte définitif de la circulaire. A cause de la négligence flagrante de la ministre, ils ne savent absolument pas à quoi s'en tenir.

En ce qui concerne Hasselt, la ministre cherche à éluder ses responsabilités. J'ai pourtant du mal à imaginer que cette décision illogique bénéficie du soutien des membres des anciennes commissions VI. Termonde a été rattachée au Brabant flamand et Hasselt à Gand alors qu'il serait quand même plus logique de rattacher Termonde à Gand et Hasselt à Anvers ou à Bruxelles. La solution actuelle met tout le monde dans l'embarras : les familles, les avocats et les magistrats. La ministre n'envisage de réexaminer la question que lorsque les internements seront intégrés à ce système. Je ne comprends pas qu'elle reste sourde à des arguments rationnels.

Motions

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Une motion de recommandation a été déposée par MM. Servais Verherstraeten, Tony Van Parys et Jo Vandeurzen et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu les interpellations de MM. Servais Verherstraeten et Bart Laeremans
et la réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice,
demande au gouvernement

- de ne prendre des initiatives législatives et de ne faire entrer en vigueur ces dernières qu'à la suite d'une préparation approfondie;
- de faire immédiatement le nécessaire

- 1) pour que l'ensemble des cadres soient remplis au niveau des directeurs de prison, du service psychosocial, des greffes et des assesseurs;
- 2) pour assurer la logistique indispensable;
- 3) pour que soient prises les mesures nécessaires après extension de la capacité;
- 4) pour que Hasselt et Tongres dépendent du tribunal de l'application des peines d'Anvers;
- 5) pour qu'il soit prévu un minimum d'une chambre par province;
- 6) pour que les victimes soient informées publiquement."

Une motion pure et simple a été déposée par Mmes

maatregelen neemt om dat te voorkomen, maar tegen dat dit aan het licht komt, zijn de verkiezingen al achter de rug.

De directeurs hebben nog altijd niet de definitieve tekst van de rondzendbrief ontvangen. Door de grove nalatigheid van de minister hebben zij geen enkel houvast.

Wat Hasselt betreft, probeert de minister de verantwoordelijkheid van zich af te schuiven. Ik kan me echter niet voorstellen dat deze onlogische beslissing gedragen zou zijn door de leden van de vroegere commissies VI. Men heeft Dendermonde bij Vlaams-Brabant gevoegd en Hasselt bij Gent. Het zou toch logischer zijn Dendermonde bij Gent te voegen en Hasselt bij Antwerpen of Brussel. Door de huidige oplossing wordt iedereen gepest: de families, de advocaten, de magistraten. Pas als de interneringen in dit systeem geïntegreerd worden, is de minister bereid een en ander te herbekijken. Het is onbegrijpelijk dat zij geen oren heeft naar rationele argumenten.

Moties

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Servais Verherstraeten, Tony Van Parys en Jo Vandeurzen en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellaties van de heren Servais Verherstraeten en Bart Laeremans
en het antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie,
vraagt de regering

- slechts wetgevende initiatieven te nemen en in werking te laten treden na grondige voorbereiding te hebben gedaan;
- onmiddellijk het nodige te doen om

- 1) alle kaders in te vullen bij gevangenisdirecteurs, psychosociale dienst, griffies en assessoren;
- 2) de nodige logistiek te voorzien;
- 3) maatregelen te nemen na uitbreiding van capaciteit;
- 4) Hasselt en Tongeren te laten ressorteren onder de strafuitvoeringsrechtbank van Antwerpen;
- 5) minstens een kamer te voorzien per provincie;
- 6) de slachtoffers publiekelijk te informeren."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de

Marie-Christine Marghem et Véronique Ghenne et M. Walter Muls.

dames Marie-Christine Marghem en Véronique Ghenne en de heer Walter Muls.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

04.07 Jo Vandeurzen (CD&V): Sous ce gouvernement, l'aménagement d'une section de la cour d'appel d'Anvers dans la province de Limbourg ne sera pas concrétisé. Huit dispositions légales au moins ont pour effet que les justiciables devront se rendre à Gand pour toute une série d'actes. Cet état de choses n'est pas conforme au discours du gouvernement qui ne cesse de parler de convivialité et de bonne administration. Il était question au départ d'une collaboration fructueuse entre le juge du fond et le juge siégeant au tribunal de l'application des peines. Mais les intérêts des victimes et de leurs avocats ont été sacrifiés sur l'autel des restrictions budgétaires.

04.07 Jo Vandeurzen (CD&V): Onder deze regering komt er geen afdeling van het Antwerpse hof van beroep in de provincie Limburg. Minstens acht wetsbepalingen brengen mee dat men zich voor een aantal handelingen naar Gent zal moeten begeven. Dit strookt niet met een regering die de mond vol heeft van klantvriendelijkheid en administratief behoorlijk bestuur. Oorspronkelijk was er voorzien in een kruisbestuiving tussen de bodemrechter en de rechter in de strafuitvoeringsrechtbank. Men heeft evenwel het perspectief van de advocaten en de slachtoffers opgeofferd aan de budgettaire beperkingen.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Le **président**: La lettre du 14 décembre de M. Vervaecke nous est parvenue par l'entremise de la présidence, elle a été enregistrée dans les services puis communiquée en séance plénière comme le prévoit la procédure. Pour l'heure, nous ignorons encore de quelle séance plénière il s'est agi.

De **voorzitter**: De brief van de heer Vervaecke van 14 december is via het voorzitterschap binnengekomen, geregistreerd bij de diensten en volgens de procedure meegedeeld in de plenaire vergadering. We weten momenteel nog niet om welke plenaire vergadering het ging.

04.08 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Moi, en tout cas, je n'ai pas reçu copie de cette lettre.

04.08 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Ik heb echter geen kopie gekregen van de brief.

Le **président**: Lorsqu'une lettre arrive par le canal de la commission, sa diffusion s'effectue souvent par courrier électronique. La procédure à suivre pour la communication en séance plénière prévoit apparemment la possibilité, pour les commissaires, de prendre connaissance de la lettre.

De **voorzitter**: Als een brief via de commissie komt, gebeurt de verspreiding vaak per e-mail. Blijkbaar is de procedure bij de mededeling in de plenaire vergadering dat men de brief eventueel kan inkijken.

04.09 Bart Laeremans (Vlaams Belang): A l'avenir, il nous faudra être plus attentifs quand nous aurons à traiter d'affaires qui concernent la justice. Nous devrions contacter immédiatement la commission et mettre la documentation à la disposition du secrétaire de la commission.

04.09 Bart Laeremans (Vlaams Belang): We moeten in de toekomst wat alerter zijn in justitiezaken. Men zou onmiddellijk de commissie moeten contacteren en de documentatie ter beschikking stellen van de commissiesecretaris.

05 Question de Mme Véronique Ghenne à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'avancement de la politique belge en matière de trafic illicite des biens culturels" (n° 13944)

05 Vraag van mevrouw Véronique Ghenne aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de voortgang van het Belgisch beleid inzake de illegale handel in culturele goederen" (nr. 13944)

05.01 Véronique Ghenne (PS): Le 20 mars 2003, notre assemblée adoptait le traité Unesco de 1970 sur le trafic illicite des biens culturels. Malheureusement, la ratification de cette convention par la Belgique n'est toujours pas effective, les entités fédérées n'ayant toujours pas clôturé la

05.01 Véronique Ghenne (PS): Op 20 maart 2003 heeft onze assemblee het Unesco-Verdrag van 1970 inzake de middelen om de onrechtmatige invoer, uitvoer of eigendomsoverdracht van culturele goederen te verbieden aangenomen. Jammer genoeg heeft ons land dat Verdrag nog

procédure législative.

Cependant, d'autres pistes permettant la lutte contre ce trafic pourraient être envisagées. On pourrait ainsi exiger des antiquaires et des autres vendeurs de tenir un registre identifiant les personnes auxquelles ils achètent les objets.

Confirmez-vous l'état d'avancement du processus de ratification du traité ? Quelle est votre position quant à l'obligation faite aux vendeurs de tenir à jour un registre identifiant les personnes auxquelles ils achètent les objets ? Pourrait-on envisager d'en faire une obligation légale ? Quelles sont les dispositions mises en œuvre pour lutter contre le trafic illicite des biens culturels ? La Convention Unidroit de 1995 est complémentaire et nécessaire à la mise en œuvre de la convention de 1970. Le SPF Justice avait été chargé en 2004 de travailler à l'adhésion à cette convention. Qu'en est-il aujourd'hui ?

05.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*) : La Région wallonne a adopté son décret d'assentiment le 25 mars 2004 et la Communauté française, le 12 mai 2004. La Région de Bruxelles-Capitale a adopté une ordonnance d'assentiment le 3 mars 2005 et la Communauté germanophone a voté son décret d'assentiment le 30 octobre 2006. Le sujet serait inscrit à l'ordre du jour de la commission des Relations extérieures du parlement flamand en mars prochain.

La Convention Unesco contient une obligation pour les antiquaires de tenir un registre mentionnant la provenance de chaque bien culturel. Cette obligation sera transformée en obligation légale après la ratification.

A l'heure actuelle, le droit pénal commun et la loi du 28 octobre 1996 relative à la restitution de biens culturels ayant quitté illicitement le territoire de certains États étrangers permettent de lutter contre le trafic de biens culturels.

Mes services collaborent actuellement avec le SPF Affaires étrangères de manière à analyser les tenants et aboutissants d'une ratification de la convention de 1995.

05.03 Véronique Ghenne (PS): J'espère que la Région flamande ratifiera rapidement le texte. Il est

niet effectief geratificeerd omdat de deelgebieden de wetgevende procedure nog altijd niet hebben afgerond.

In het kader van de strijd tegen die illegale handel kunnen echter nog andere mogelijkheden worden overwogen. Men zou bijvoorbeeld van de antiquairs en de andere verkopers kunnen eisen dat zij een register bijhouden van de personen van wie zij voorwerpen aankopen.

Bevestigt u de geschetste stand van zaken met betrekking tot de ratificatieprocedure? Wat is uw standpunt met betrekking tot de verplichting voor de verkopers om een register bij te houden van de personen van wie zij voorwerpen aankopen? Zou men kunnen overwegen om daar een wettelijke verplichting van te maken? Welke maatregelen worden getroffen in de strijd tegen de illegale handel in culturele goederen? Het Unidroit-Verdrag van 1995 vormt een aanvulling van het Verdrag van 1970 en is noodzakelijk voor de tenuitvoerlegging ervan. De FOD Justitie werd er in 2004 mee belast om aan de toetreding tot die overeenkomst te werken. Hoe zit het daar nu mee?

05.02 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Het Waalse Gewest heeft zijn instemmingsdecreet goedgekeurd op 25 maart 2004 en de Franse Gemeenschap op 12 mei 2004. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft een instemmingsordonnantie goedgekeurd op 3 maart 2005 en de Duitstalige Gemeenschap heeft haar instemmingsdecreet op 30 oktober 2006 goedgekeurd. Dit thema zou op de agenda zijn geplaatst van de commissie voor Buitenlands Beleid van het Vlaams Parlement in maart.

Het Unesco-verdrag bevat een verplichting voor de antiquairs om een register bij te houden dat de herkomst van elk cultuurobject vermeldt. Deze verplichting zal na de ratificatie worden omgezet in een wettelijke verplichting.

Op dit ogenblik kan het verhandelen van cultuurobjecten worden bestreden door het gemene strafrecht en de wet van 28 oktober 1996 betreffende de teruggave van cultuurobjecten die op onrechtmatige wijze buiten het grondgebied van bepaalde buitenlandse staten zijn gebracht.

Mijn diensten werken vandaag samen met de FOD Buitenlandse Zaken om te analyseren wat een ratificatie van het verdrag van 1995 in zou houden.

05.03 Véronique Ghenne (PS): Ik hoop dat het Vlaamse Gewest de tekst snel zal goedkeuren. Het

grand temps d'instaurer des mesures visant à freiner ce trafic.

L'incident est clos.

06 Questions jointes de

- Mme Marie-Christine Marghem à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le transfert de la compétence en matière de règlement collectif de dettes aux tribunaux du travail" (n° 13948)

- M. Servais Verherstraeten à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le transfert de la compétence en matière de règlement collectif de dettes" (n° 13987)

06.01 Marie-Christine Marghem (MR): Le législateur a organisé le transfert de la compétence du règlement collectif de dettes aux tribunaux du travail, au plus tard le 1^{er} septembre 2007.

Il est également prévu un dessaisissement automatique du juge des saisies en faveur du tribunal du travail pour toutes les causes introduites avant l'entrée en vigueur de ce transfert de compétences, au plus tôt un an plus tard et, au plus tard, le 1^{er} septembre 2008.

Il est donc important de régler les aspects pratiques du transfert.

Les arrêtés royaux fixant l'entrée en vigueur du transfert de compétences et la date de dessaisissement automatique du juge des saisies n'ont pas été pris à ce jour.

Pourriez-vous m'indiquer si cette information est correcte ? Si oui, quand pensez-vous prendre ces arrêtés ?

06.02 Servais Verherstraeten (CD&V): Selon des rumeurs circulant sur le terrain, le transfert de compétences en matière de règlement collectif de dettes serait reporté jusqu'au-delà du 1^{er} septembre 2007.

Ces rumeurs sont-elles fondées ? Pour quand est prévue l'entrée en vigueur des dispositions en question ? Quelles sont les raisons du report ? Quelles mesures ont été prises jusqu'à présent par la ministre pour une mise en oeuvre aisée de la loi ? Quelles autres mesures doivent encore être prises ? Envisage-t-elle de réserver malgré tout cette compétence aux juges des saisies ?

06.03 Laurette Onkelinx, ministre (en français):

is hoog tijd voor maatregelen tegen deze handel.

Het incident is gesloten.

06 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Marie-Christine Marghem aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de overdracht aan de arbeidsrechtbanken van de bevoegdheid inzake collectieve schuldenregeling" (nr. 13948)

- de heer Servais Verherstraeten aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de bevoegdheidsoverdracht inzake collectieve schuldenregeling" (nr. 13987)

06.01 Marie-Christine Marghem (MR): De wetgever besliste dat de bevoegdheid inzake de collectieve schuldenregeling uiterlijk op 1 september 2007 aan de arbeidsrechtbanken moet worden overgedragen.

Er komt voorts een automatische onttrekking aan de beslagrechter ten voordele van de arbeidsrechtbank, voor alle zaken die vóór de inwerkingtreding van die bevoegdheidsoverdracht werden ingediend, ten vroegste één jaar na de inwerkingtreding en uiterlijk op 1 september 2008.

De praktische aspecten van die bevoegdheidsoverdracht moeten dus worden geregeld.

Tot op heden werden de koninklijke besluiten tot vaststelling van de inwerkingtreding van de bevoegdheidsoverdracht en van de datum voor de automatische onttrekking aan de beslagrechter nog niet uitgevaardigd.

Klopt die informatie? Zo ja, wanneer denkt u die koninklijke besluiten uit te vaardigen?

06.02 Servais Verherstraeten (CD&V): Er gaan op het terrein geruchten dat de bevoegdheidsoverdracht inzake de collectieve schuldenregeling zou uitgesteld worden tot na 1 september 2007.

Zijn deze geruchten juist? Wanneer komt er een inwerkingtreding? Wat zijn de redenen voor het uitstel? Welke maatregelen nam de minister tot op heden voor een vlotte implementatie van de wet? Wat moet de minister nog doen? Overweegt ze om de bevoegdheid toch voor te behouden aan de beslagrechters?

06.03 Minister Laurette Onkelinx (Frans): Het ligt

Je n'envisage nullement de reporter le transfert de compétences pour le règlement collectif de dettes aux juridictions du travail. Celui-ci est prévu au 1^{er} septembre 2007 pour les nouveaux dossiers et au 1^{er} septembre 2008 pour les anciens dossiers toujours pendants devant le tribunal de première instance. L'arrêté royal officialisant ces deux dates sera publié sous peu.

Pour préparer ce transfert, l'augmentation des cadres du personnel des greffes des tribunaux du travail (36 employés de greffe et 9 greffiers adjoints supplémentaires) est en cours (sur base de la loi portant des dispositions diverses du 27 décembre 2006 pour les greffiers adjoints, et d'un arrêté royal en préparation pour les employés de greffe) et sera effective au 1^{er} septembre 2007. Leur répartition répond à la demande de l'association des greffiers en chef des juridictions du travail.

Mon administration examine, en outre, les besoins de chaque juridiction en termes de matériels et de bâtiments.

(En néerlandais) À ma demande, le Conseil supérieur de la Justice a organisé une formation portant sur le règlement collectif de dettes et destinée aux membres des juridictions du travail. Est aussi prévu un échange informel de connaissances entre les membres des tribunaux de première instance et ceux des tribunaux du travail. La planification de Phenix a été adaptée spécialement à cet effet. Le programme d'application en matière de règlement collectif de dettes sera mis au point par priorité. Les tribunaux du travail pourront ainsi disposer d'un outil informatique leur permettant de régler ces litiges car chacun sait qu'ils engendrent un volume de travail administratif considérable.

06.04 Marie-Christine Marghem (MR) : J'espère que la réforme sera bien opérationnelle aux dates prévues. Nous attendons les arrêtés royaux.

06.05 Servais Verherstraeten (CD&V) : La loi date du 13 décembre 2005 et les arrêtés d'exécution n'ont toujours pas été pris. Cela devient urgent. La ministre parle d'une adaptation du projet Phenix. J'ai les pires craintes lorsque je pense aux problèmes qui se sont posés dans ce cadre.

geenszins in mijn bedoeling de bevoegdheidsoverdracht met betrekking tot de collectieve schuldenregeling naar de arbeidsgerechten uit te stellen. Die overdracht is gepland op 1 september 2007 voor de nieuwe dossiers en op 1 september 2008 voor de oude dossiers die nog hangende zijn voor de rechtbank van eerste aanleg. Het koninklijk besluit dat beide data officieel zal maken, zal binnenkort worden gepubliceerd.

Om die overdracht voor te bereiden wordt de personeelsformatie van de griffies van de arbeidsrechtbanken op dit ogenblik uitgebreid met 36 bijkomende griffiebeambten en 9 bijkomende adjunct-griffiers. Dat gebeurt op grond van de wet houdende diverse bepalingen van 27 december 2006 wat de adjunct-griffiers betreft en van een koninklijk besluit in voorbereiding voor de griffiebeambten. Op 1 september 2007 zal de uitbreiding ook in de praktijk een feit zijn. Voor de verdeling van het bijkomend personeel werd rekening gehouden met de vraag van de vereniging van hoofdgriffiers van de arbeidsgerechten.

Mijn administratie onderzoekt bovendien de behoeften van elk gerecht op het stuk van materieel en gebouwen.

(Nederlands) De Hoge Raad voor de Justitie heeft op mijn verzoek een opleiding over de collectieve schuldenregeling georganiseerd voor de leden van de arbeidsjurisdicties. Ook komt er een informele uitwisseling van kennis tussen de leden van de rechtbanken van eerste aanleg en die van de arbeidsrechtbanken. De planning van Phenix werd speciaal aangepast. Het toepassingsprogramma inzake de collectieve schuldenregeling wordt prioritair ontwikkeld. De arbeidsrechtbanken kunnen zo over een informatica-instrument beschikken om deze geschillen te behandelen, want het is bekend dat ze een belangrijke administratieve werklust veroorzaken.

06.04 Marie-Christine Marghem (MR) : Ik hoop dat de hervorming wel degelijk op de vooropgestelde data gerealiseerd zal zijn. We wachten op de koninklijke besluiten.

06.05 Servais Verherstraeten (CD&V) : De wet dateert al van 13 december 2005 en er zijn nog altijd geen uitvoeringsbesluiten. Er is nu toch echt wel spoed nodig. De minister spreekt van een aanpassing van het Phenixproject. Als ik denk aan de moeilijkheden die zich op dit vlak al hebben voorgedaan, hou ik mijn hart vast.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

07 Question de M. **Éric Libert** à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'emploi des langues en ce qui concerne les procès-verbaux de contravention en matière de circulation routière" (n° 13937)

07 Vraag van de heer **Éric Libert** aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over "het taalgebruik in de processen-verbaal bij verkeersovertredingen" (nr. 13937)

07.01 **Éric Libert** (MR): Je reviens sur ce dossier, sur lequel je vous avais déjà interrogée. Il s'agit de la demande de traduction, par les parquets de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, de procès-verbaux rédigés en néerlandais pour des contrevenants francophones de la périphérie.

07.01 **Éric Libert** (MR): Ik heb u eerder al vragen gesteld over dit dossier, en wens er nu op terug te komen. Het betreft het verzoek aan de parketten van het gerechtelijk arrondissement Brussel om een vertaling van in het Nederlands opgestelde processen-verbaal voor Franstalige overtreeders uit de Brusselse rand.

Vous m'aviez indiqué que l'article 22 de la loi du 15 juin 1935 relative à l'emploi des langues en matière judiciaire constituait la base légale pour la demande de traduction de ces procès-verbaux, les frais de traduction étant à charge du ministère de la Justice. Vous aviez aussi indiqué que ce droit à la traduction n'avait pas d'effet suspensif sur le paiement de l'amende.

U gaf al aan dat artikel 22 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken de wettelijke grondslag biedt voor het verzoek om een vertaling van de processen-verbaal. De vertaalkosten zijn voor rekening van het ministerie van Justitie. U zei ook dat het recht om een vertaling te krijgen geen opschortende werking ten aanzien van de betaling van de boete heeft.

Or, selon des concitoyens francophones, notamment de ma commune, cette demande de traduction se heurterait au blocage des parquets. Si cette législation vaut pour tout le territoire national, il faudrait que des recommandations soient signifiées en ce sens aux parquets. Quelles mesures comptez-vous prendre, auprès notamment du procureur général de Bruxelles, pour assurer la correcte application de la loi par les parquets ?

Volgens een aantal Franstalige burgers, meer bepaald inwoners van mijn gemeente, zou het verzoek om een vertaling stevast tegengehouden worden door de parketten. Als deze wetgeving echter op het hele grondgebied van toepassing is, moeten de parketten aanbevelingen krijgen in die zin. Welke maatregelen zal u nemen, inzonderheid ten aanzien van de procureur-generaal van Brussel, om ervoor te zorgen dat de wet correct wordt toegepast door de parketten?

07.02 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en français*) : J'ai, à nouveau, interrogé le procureur général sur le sujet. A ce jour, il n'a pas été informé d'incidents liés à l'absence de traduction de procès-verbaux établis en langue néerlandaise là où l'article 22 alinéa 4 de la loi du 15 juin 1935 s'applique.

07.02 Minister **Laurette Onkelinx** (*Frans*): Ik heb de procureur-generaal opnieuw ondervraagd naar zijn houding op dat vlak. Hij is niet op de hoogte van eventuele incidenten met betrekking tot het niet beschikbaar zijn van een vertaling van in het Nederlands opgestelde processen-verbaal in gevallen waarin artikel 22, vierde lid van de wet van 15 juni 1935 van toepassing is.

Le procureur général souligne que cet article ne concerne que des affaires présentées au tribunal de police, et non celles qui font l'objet d'une transaction. La loi linguistique, selon lui, est donc correctement appliquée.

De procureur-generaal onderstreept dat het artikel enkel toepasselijk is op zaken die bij de politierechtbank aanhangig gemaakt worden, dus niet voor zaken waarvoor een minnelijke schikking getroffen wordt. Zijns inziens wordt de taalwetgeving dus wel correct toegepast.

Les plaintes doivent être officiellement déposées. Mais d'après les parquets, il n'y en a pas actuellement.

De klachten moeten langs officiële weg worden ingediend. Maar volgens de parketten zijn er momenteel nog geen.

07.03 **Éric Libert** (MR) : Je me réserve de revenir éventuellement sur cette question.

07.03 **Éric Libert** (MR): Ik kom eventueel later op die kwestie terug.

L'incident est clos.

08 Question de M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les difficultés dans la coopération transfrontalière entre la Belgique, les Pays-Bas et l'Allemagne en matière de lutte contre la criminalité" (n° 13995)

08.01 **Tony Van Parys** (CD&V) : Un rapport récent fait mention d'une série de problèmes dans le cadre de la lutte contre la criminalité transfrontalière dans l'Eurégion Meuse-Rhin. Il s'agit grosso modo du triangle Liège-Aix-La-Chapelle-Maastricht.

La mise sur écoute des télécommunications d'un suspect qui se trouve sur le territoire d'un autre État membre requiert l'autorisation de cet État membre. Cette obligation constitue une source importante de paperasserie. La mise sur écoute des conversations gsm des suspects qui franchissent la frontière des Pays-Bas ou de l'Allemagne est donc impossible en pratique. Il n'est de plus toujours pas question d'une équipe d'instruction trilatérale commune permanente. Étant donné que notre pays n'a pas encore ratifié le Traité de 1970, une peine belge n'est pas exécutée aux Pays-Bas et inversement.

Du fait de problèmes linguistiques au niveau de la magistrature debout, très peu de réseaux ont été mis en place et il n'y pas non plus de contacts réguliers. Le Bureau de coopération eurégional (BCE), qui regroupe des représentants des autorités belges, néerlandaises et allemandes en vue de la coordination d'actions, est confronté à un déficit structurel en moyens. Notre pays a bien engagé un juriste de parquet mais il n'y a pas de magistrat de liaison belge. Le personnel administratif et le soutien logistique sont fournis exclusivement par les Pays-Bas et les activités sont financées par le parquet général néerlandais.

Cette coopération boiteuse entrave, entre autres, la lutte contre la production illégale de cannabis et de XTC dans l'Eurégion. La ministre est-elle au courant de ces manquements ? Est-il exact que des dossiers concernant la production illégale de drogues sont bloqués en raison de l'absence de coopération transfrontalière dans l'Eurégion Rhin-Meuse ?

08.02 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en néerlandais*) : Au sein de cette Euroregion, les écoutes téléphoniques se fondent sur trois traités : le Traité Benelux d'extradition et d'entraide

Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "moeilijkheden in de grensoverschrijdende samenwerking tegen criminaliteit tussen België, Nederland en Duitsland" (nr. 13995)

08.01 **Tony Van Parys** (CD&V): Een recent rapport maakt melding van tal van problemen waarmee de grensoverschrijdende misdaadbestrijding in de Euregio Maas-Rijn te kampen heeft. Het gaat grosso modo om de driehoek Luik-Aken-Maastricht.

Om de telecommunicatie af te tappen van een verdachte die zich op het grondgebied van een andere lidstaat bevindt, is de instemming van dat land nodig. Dit zorgt voor een bureaucratische rompslomp. Aftappen van gsm-verkeer van verdachten die de grens met Nederland en Duitsland overschrijden, wordt zo in de praktijk onuitvoerbaar. Er is bovendien nog altijd geen sprake van een permanent trilateraal gemeenschappelijk onderzoeksteam. Omdat ons land het verdrag van 1970 nog niet heeft geratificeerd, wordt de Belgische straf niet uitgevoerd in Nederland en vice versa.

Door een probleem op het vlak van de talenkennis bij de staande magistratuur worden er nauwelijks onderlinge netwerken gesmeed en blijven regelmatige contacten uit. Het Bureau Euregionale Samenwerking (BES), dat vertegenwoordigers van de Belgische, Nederlandse en Duitse autoriteiten verenigt om acties te coördineren, kampt met een structureel tekort aan middelen. Ons land stelde wel een parketjurist aan, maar er is geen Belgische liaisonmagistraat. Het administratief personeel en de logistieke ondersteuning worden uitsluitend door Nederland geleverd en de activiteiten worden gefinancierd door het Nederlandse parket-generaal.

Die gebrekkige samenwerking is een hinderpaal bij onder meer de bestrijding van de illegale productie van cannabis en XTC in de Euregio. Is de minister op de hoogte van deze mankementen? Klopt het dat dossiers met betrekking tot illegale drugsproductie blijven liggen door de gebrekkige grensoverschrijdende samenwerking in de Euregio Rijn-Maas?

08.02 Minister **Laurette Onkelinx** (*Nederlands*): Het aftappen van telefoonverkeer in deze Euregio stoelt op drie verdragen: het Benelux-uitleverings- en rechtshulpverdrag uit 1962, de

judiciaire de 1962, la convention de Schengen de 1990 et la convention européenne en matière d'entraide judiciaire de 2000. Pour être mises en œuvre, ces conventions nécessitent il est vrai une demande formelle d'entraide judiciaire, mais une telle demande ne doit normalement pas donner lieu à de lourdes procédures administratives. Au sein de l'UE, les demandes d'entraide judiciaire sont directement traitées entre les autorités judiciaires concernées. Il va de soi que certaines formalités sont requises, mais ces dernières permettent de garantir une collecte d'informations juridiquement correcte ainsi que la protection des droits du suspect.

La convention européenne en matière d'entraide judiciaire de 2000 permet la formation d'équipes communes d'enquête (ECE), instaurées pour les besoins d'une enquête particulière. Eurojust assume une mission de contrôle en la matière, le BES veillant à une collaboration étroite entre les acteurs policiers, judiciaires et administratifs. Une ECE constitue par définition un lien de coopération opérationnelle temporaire. Une ECE trilatérale est possible lorsque toutes les parties concernées des trois pays donnent leur assentiment. Une ECE a été mise sur pied pour la première fois l'an passé entre la Belgique et les Pays-Bas dans le but de lutter contre les vols de motos. L'Allemagne n'y a pas participé parce que toutes les conditions n'étaient pas remplies pour lancer une ECE dans le cadre du droit allemand.

La décision-cadre relative au mandat d'arrêt européen permet de refuser l'exécution de celui-ci s'il s'agit d'une peine concernant des ressortissants ou des résidents nationaux. En cas de refus, la peine « étrangère » doit par contre être exécutée. Cependant, les Pays-Bas ne font ni l'un, ni l'autre. La loi néerlandaise exige, en effet, une base conventionnelle pour la reprise d'une peine étrangère et la décision-cadre ne constitue pas une convention sur le plan juridique. Les Pays-Bas ont déjà fait des concessions, toutefois, pour combler cette lacune à court terme.

Je ne suis pas informée de problèmes concernant les connaissances linguistiques des magistrats au BCE. Il sera investi davantage encore dans une formation commune pour les magistrats concernés, entre autres dans le domaine linguistique.

Un juriste de parquet belge fait la navette entre les parquets frontaliers et le parquet d'arrondissement à Maastricht, où est établi le BCE. Les différents parquets frontaliers entretiennent de bons contacts, de sorte que la désignation d'un magistrat de liaison

Stengenuitvoeringsovereenkomst uit 1990 en het Rechtshulpverdrag van de EU uit 2000. Deze overeenkomsten verwachten weliswaar een formeel rechtshulpverzoek, maar dit vereist helemaal geen zware bureaucratische rompslomp. Binnen de EU worden verzoeken tot rechtshulp rechtstreeks tussen de respectieve gerechtelijke overheden geregeld. Natuurlijk is hierbij sprake van een aantal vormvereisten, maar die garanderen een juridisch juiste informatieverzameling en een bescherming van de rechten van de verdachte.

Het EU-rechtshulpverdrag van 2000 maakt de totstandkoming van gemeenschappelijke onderzoeksteams (GOT) mogelijk. Zij worden ad hoc opgericht. Eurojust speelt hierbij een controlerende rol en het BES zorgt voor een hechte samenwerking tussen de politionele, gerechtelijke en administratieve actoren. Een GOT is per definitie een tijdelijk operationeel samenwerkingsverband. Een trilateraal GOT is mogelijk indien alle bevoegde partijen in de drie landen akkoord gaan. Vorig jaar is er een eerste keer een GOT opgericht tussen ons land en Nederland met betrekking tot de strijd tegen motordiefstallen. Duitsland deed niet mee omdat niet alle voorwaarden voor het opstarten van een GOT naar Duits recht vervuld waren.

Het kaderbesluit met betrekking tot het Europese aanhoudingsbevel laat toe de uitvoering ervan te weigeren indien het gaat om een straf voor een eigen onderdaan of ingezetene. In geval van weigering moet wel de 'buitenlandse' straf worden uitgevoerd. Nederland doet echter het ene noch het andere. De Nederlandse wet vereist immers een verdragsbasis voor de overname van een buitenlandse straf en het kaderbesluit is juridisch geen verdrag. Nederland heeft echter al toezeggingen gedaan om hieraan op korte termijn een mouw te passen.

Ik heb geen weet van problemen inzake talenkennis van de magistraten binnen het BES. Er zal nog meer worden geïnvesteerd in een gemeenschappelijke opleiding van de betrokken magistraten, onder meer op het vlak van de talenkennis.

Een Belgische parketjurist pendelt tussen de Belgische grensparketten en het arrondissementsparket in Maastricht, waar het BES gevestigd is. Er bestaan goede contacten tussen de diverse grensparketten, zodat het aanstellen van

n'est pas à l'ordre du jour pour l'instant. Récemment, j'ai demandé l'avis du Collège des procureurs généraux à propos de la possibilité de détacher un magistrat belge au BES.

Enfin, je souligne qu'aucun dossier d'enquête n'est laissé en souffrance.

08.03 Tony Van Parys (CD&V) : La réponse de la ministre confirme les problèmes, et le rapport d'évaluation était clair. Lorsque des écoutes téléphoniques sont nécessaires pour obtenir certaines informations, il est souvent impossible de mettre cette technique en œuvre. En ce qui concerne le mandat d'arrêt européen d'un ressortissant néerlandais, la ministre reconnaît que la peine belge n'est pas exécutée aux Pays-Bas. Où va la coopération transfrontalière si elle n'est même pas possible avec les Pays-Bas ?

Les réponses de la ministre concernant l'enquête sur la production illégale de stupéfiants ne suffisent pas. Il y a quelques mois, elle écrivait dans une note de politique que de telles enquêtes ne pouvaient rester en souffrance, malgré les problèmes de coopération transfrontalière et malgré la charge de travail des parquets. Maintenant, la criminalité organisée peut dormir sur ses deux oreilles.

L'incident est clos.

09 Question de M. Walter Muls à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la nécessité d'un règlement d'ordre intérieur uniforme multilingue pour les prisons" (n° 13993)

09.01 Walter Muls (sp.a-spirit) : M. Rozie, président du Conseil central de surveillance, a signalé récemment quelques problèmes non résolus relatifs au décalage entre la réalité quotidienne dans les prisons et la lettre de la loi de base. Il faut, pour l'ensemble des prisons, un règlement d'ordre intérieur uniforme, rédigé dans plusieurs langues qui s'inscrive dans le cadre de la communication entre le personnel pénitentiaire et les détenus. L'article 16 de la loi de base fait état d'un tel règlement mais l'exécution de cette disposition pose problème. M. Rozie a précisé que les langues de l'Europe de l'Est sont très représentées dans les prisons.

La ministre confirme-t-elle que l'absence de règlement d'ordre intérieur uniforme rédigé dans plusieurs langues entrave gravement le fonctionnement quotidien des prisons et qu'il suffirait d'une petite mesure pour régler cette

lien liaisonmagistraat alsnog niet aan de orde is. Ik heb onlangs wel het advies gevraagd van het College van procureurs-generaal met betrekking tot de mogelijkheid om een Belgische magistraat naar het BES te detacheren.

Tot slot wijs ik erop dat er geen sprake is van het blijven liggen van welke onderzoeksdossiers dan ook.

08.03 Tony Van Parys (CD&V) : Het antwoord van de minister bevestigt de problemen, en het evaluatierapport was duidelijk. Wanneer telefoontap noodzakelijk is om informatie te bekomen, is het vaak onmogelijk om de techniek toe te passen. Inzake het Europese aanhoudingsmandaat van een Nederlander geeft de minister toe dat de Belgische straf niet wordt uitgevoerd in Nederland. Hoe staat het met grensoverschrijdende samenwerking indien dat zelfs met Nederland niet mogelijk is?

De antwoorden van de minister over onderzoek naar illegale drugsproductie voldoen niet. Enkele maanden geleden schreef zij in een beleidsnota dat dergelijke onderzoeken niet mochten blijven liggen, ondanks problemen met de grensoverschrijdende samenwerking en de werkdruk bij de parketten. Nu kan de georganiseerde criminaliteit op beide oren slapen.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Walter Muls aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over "de noodzaak van een eenvormig meertalig huishoudelijk gevangenisreglement" (nr. 13993)

09.01 Walter Muls (sp.a-spirit) : De heer Rozie, voorzitter van de Centrale Toezichtsrade, vermeldde onlangs enkele onopgeloste problemen inzake het verschil tussen de dagelijkse realiteit in de gevangenissen en de letter van de basiswet. Er is nood aan een eenvormig meertalig huishoudelijk reglement voor alle gevangenissen, wat kadert in de communicatie tussen het gevangenispersoneel en de gedetineerden. Artikel 16 van de basiswet vermeldt een dergelijk reglement, maar de uitvoering van die bepaling is een probleem. De heer Rozie zei dat vooral Oost-Europese talen een belangrijke rol spelen in de gevangenissen.

Beaamt de minister dat het ontbreken van een meertalig eenvormig huishoudelijk reglement een belangrijk probleem is in de dagelijkse realiteit van het gevangeniswezen en dat dit kan worden opgelost met een kleine ingreep? Kan de minister

situation ? Peut-elle résoudre ce problème à court terme ?

dit probleem op korte termijn oplossen?

09.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en néerlandais*) : La dernière version du règlement général des établissements pénitentiaires est basée sur un arrêté royal du 21 mai 1965. Chaque prison dispose à l'intention des détenus d'une brochure multilingue sur la vie quotidienne dans l'établissement. L'article 16 de la loi de principes du 12 janvier 2005 concerne l'instauration d'un règlement d'ordre intérieur unique. Le 9 septembre 2005, un groupe de travail composé de membres du personnel des différentes prisons a été institué en vue de la rédaction du règlement. L'objectif consistait à établir un règlement général et un règlement spécifique par prison. Dans l'intervalle, le groupe de travail a déposé ses conclusions.

(*En français*) Sur base de ces conclusions, la Direction générale des établissements pénitentiaires a rédigé une première version du règlement unique d'ordre intérieur. La rédaction des parties spécifiques à chaque établissement est en cours.

Une brochure d'information sur la loi de principe sera distribuée aux détenus. Outre les versions française, néerlandaise et allemande, des traductions sont prévues en anglais, espagnol et russe. Cette brochure sera disponible à l'automne ; nous examinerons alors s'il convient de la traduire en d'autres langues étrangères.

Dans les différents établissements cohabitent des cultures différentes et sont parlées des dizaines de langues. Une attention particulière est donnée à l'aspect des différentes cultures lors de la formation du personnel. De plus, il est demandé aux détenus qui parlent bien une autre langue d'intervenir comme facilitateurs.

09.03 Walter Muls (sp.a-spirit) : L'amélioration à apporter pour l'automne 2007 pourra être constatée dans le rapport annuel de 2007. Nous poursuivrons la discussion à ce sujet en 2008.

L'incident est clos.

10 Questions jointes de

- M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'évolution préoccupante de la criminalité à Charleroi" (n° 14023)
- M. Denis Ducarme à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le corps de sécurité de la zone de police de Charleroi" (n° 14035)
- M. Claude Marinower à la vice-première ministre

09.02 Minister Laurette Onkelinx (*Nederlands*): De laatste versie van het algemeen reglement van de gevangenen is gebaseerd op een KB van 21 mei 1965. Iedere gevangenis heeft een meertalige brochure voor de gedetineerden over het dagelijkse leven in de instelling. Artikel 16 van de basiswet van 12 januari 2005 behandelt het invoeren van een uniek huishoudelijk reglement. Op 9 september 2005 werd er een werkgroep opgericht met personeelsleden uit de verschillende gevangenen om het reglement op te stellen. Men moest een algemeen reglement en een specifiek reglement per gevangenis opstellen. Ondertussen heeft de werkgroep haar conclusies ingediend.

(*Frans*) Op grond van die conclusies heeft het Directoraat-generaal Strafinrichtingen een eerste versie van het enig huishoudelijk reglement opgesteld. Momenteel worden de gedeelten die eigen zijn aan elke inrichting uitgewerkt.

De gedetineerden zullen een exemplaar van de informatiebrochure over de basiswet ontvangen. Naast een Franse, Nederlandse en Duitse versie, zal de brochure ook in het Engels, het Spaans en het Russisch worden vertaald. Zij zal in het najaar beschikbaar zijn; dan zullen wij nagaan of zij nog in andere talen moet worden vertaald.

In de diverse strafinrichtingen leven mensen uit verschillende culturen samen en worden tientallen talen gesproken. In het kader van de personeelsopleiding wordt dan ook bijzondere aandacht aan dat aspect geschonken. Bovendien wordt aan gedetineerden die een andere taal machtig zijn gevraagd om als facilitator op te treden.

09.03 Walter Muls (sp.a-spirit): De verbetering die tegen de herfst van 2007 moet optreden, zal in het jaarverslag van 2007 waar te nemen zijn. We zullen dit in 2008 verder bespreken.

Het incident is gesloten.

10 Samengevoegde vragen van

- de heer Tony Van Parys aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de zorgwekkende evolutie van de criminaliteit in Charleroi" (nr. 14023)
- de heer Denis Ducarme aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het veiligheidskorps van de politiezone Charleroi" (nr. 14035)

et ministre de la Justice sur "la criminalité à Charleroi" (n° 14037)

10.01 Tony Van Parys (CD&V) : Le 19 mars 2002, le premier ministre, les ministres de la Justice et de l'Intérieur et le ministre-président wallon ont effectué une visite à Charleroi, et un plan d'action visant à lutter contre la criminalité a été élaboré. Or, aujourd'hui, toutes sortes de formes de criminalité sévissent dans cette zone.

Outre la criminalité financière, la criminalité de rue et les actes de violence sont également en augmentation. Le crime organisé est fermement implanté dans la région. La semaine passée, les limites du tolérable ont été franchies, quand plusieurs bureaux de police ont été la cible d'attaques. Voilà ce qu'il advient quand la criminalité organisée s'est installée et que les normes des autorités deviennent floues.

Malgré les efforts du procureur du Roi et de la police, la criminalité continue à augmenter à Charleroi. De quelle capacité policière le procureur dispose-t-il pour lutter contre la criminalité financière et les actes de violence dans la région ? Quels sont les moyens mis à disposition par la police fédérale et sont-ils suffisants ?

Le problème est-il trop important pour pouvoir être géré par le parquet local ? Quel rôle le parquet fédéral joue-t-il et quel est le soutien apporté par le parquet général de Mons ?

Dans quelle mesure la criminalité s'étend-elle dans le pays ? Les commissions d'enquête parlementaire ont constaté que le crime organisé avait souvent sa base dans la région de Charleroi.

Quels ont été les résultats du plan d'action de mars 2002 du premier ministre ? Quelles mesures le gouvernement compte-t-il prendre ? Quel est l'impact de la situation socioéconomique sur la criminalité ?

10.02 Denis Ducarme (MR) : Vivant dans la région de Charleroi, je souligne que la situation reste sous contrôle. Il n'y a pas de guerre civile, comme semble le sous-entendre M. Van Parys. Les services de police remplissent leurs missions le plus souvent avec efficacité.

Néanmoins, vous connaissez la situation difficile de Charleroi. Les événements des quinze derniers jours le confirment. Les services de police doivent pouvoir disposer de tous leurs effectifs pour lutter contre les actes isolés et contre le phénomène

- de heer Claude Marinower aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de criminaliteit in Charleroi" (nr. 14037)

10.01 Tony Van Parys (CD&V): Op 19 maart 2002 brachten de eerste minister, de ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken en de Waalse minister-president een bezoek aan Charleroi en werd er een actieplan opgesteld ter bestrijding van de criminaliteit. Vandaag wordt die omgeving door allerlei vormen van criminaliteit geteisterd.

Buiten de financiële criminaliteit nemen ook straatcriminaliteit en gewelddaden toe. De georganiseerde misdaad is stevig in de regio ingebed. Vorige week werd de grens van het toelaatbare overschreden door de aanval op enkele politiekantoren. Dit is wat er gebeurt wanneer er georganiseerde misdaad aanwezig is en de normen van de overheid vervagen.

Ondanks inspanningen van de procureur des Konings en de politie neemt de criminaliteit er verder toe. Over welke politiecapaciteit beschikt de procureur om de financiële en gewelddadige criminaliteit in Charleroi te bestrijden? Welke middelen zet de federale politie daarvoor in en zijn die voldoende?

Is het probleem te groot om door het lokale parket te worden behandeld? Welke rol speelt het federale parket en welke ondersteuning biedt het parket-generaal van Bergen?

In welke mate breidt de criminaliteit zich uit over het land? De parlementaire onderzoekscommissies stelden vast dat de regio Charleroi vaak de basis vormt voor georganiseerde misdaad.

Welke resultaten had het actieplan van maart 2002 van de eerste minister? Welke maatregelen zal de regering nemen? Wat is de impact van de sociaaleconomische situatie op de criminaliteit?

10.02 Denis Ducarme (MR): Ik woon in de omgeving van Charleroi en wil benadrukken dat de toestand onder controle is. In tegenstelling tot wat de heer Van Parys blijkbaar wil laten uitschijnen, heerst er geen burgeroorlog. De politiediensten vervullen hun taken meestal zoals het hoort.

Maar zoals u weet is de toestand in Charleroi niet te onderschatten. Dat wordt nog maar eens bevestigd door de gebeurtenissen van de jongste twee weken. De politiediensten moeten over al hun manschappen kunnen beschikken om geïsoleerde

d'insécurité en général, présent à Charleroi comme ailleurs.

Le corps de sécurité – chargé du transfert des détenus au sein du palais de justice et de certains transferts vers les établissements pénitentiaires – est essentiel pour la zone. Or, ses membres ont aujourd'hui une fonction limitée, et les actes qu'ils ne peuvent poser doivent l'être par les policiers. Pour diminuer la charge de travail de ces derniers, il faudrait sans doute revoir les compétences de ce corps de sécurité. En outre, ce corps de sécurité est actuellement composé de neuf effectifs. Or, les besoins du palais de justice sont grands et la chef de zone avait demandé de pouvoir disposer de 18 hommes.

Qu'envisagez-vous pour rencontrer davantage les besoins du palais de justice de Charleroi ? Ne faudrait-il pas élargir les compétences du corps de sécurité et augmenter ses effectifs pour cette zone ?

10.03 Claude Marinower (VLD) : Ma question a trait aux attaques dont ont été l'objet les commissariats de police de Lodelinsart, de Marchienne-au-Pont, de Jumet et de Dampremy, ainsi que la maison communale de Dampremy. Ces attaques ont causé des dégâts importants mais n'ont fait aucun blessé. La ministre a annoncé qu'elle se rendrait à Charleroi le 26 février avec le premier ministre et le ministre de l'Intérieur, et qu'elle chargerait ses services d'analyser ce qui s'est passé.

Après la visite du premier ministre en 2002, Charleroi a obtenu des moyens supplémentaires censés lui permettre de faire face à l'augmentation de la criminalité. J'ai lu dans un article intitulé « Charleroi n'est plus Chicago sur Sambre » et publié dans un journal flamand daté du 6 avril 2005 que les chiffres de la criminalité avaient ensuite baissé très sensiblement. Selon l'auteur de cet article, le nombre d'attaques à main armée chuta alors de 59 %, le nombre de car-jackings et de home-jackings de 80 % et le nombre de vols avec violence, de 33 %. Et le journaliste de conclure que cette baisse de la criminalité était due à l'excellente collaboration entre les différents services de police et à une coordination efficace entre polices locale et fédérale et le procureur. Je citerai pour terminer la conclusion finale du journaliste : « Charleroi n'est plus la capitale du crime mais gardons-nous de relâcher notre attention. »

gewelddaden en de onveiligheid in het algemeen aan te pakken. Charleroi heeft daar trouwens niet het alleenrecht op.

Het veiligheidskorps – dat belast is met de begeleiding van gevangenen binnen het gerechtsgebouw en soms ook met hun overbrenging naar gevangenissen – is van essentieel belang voor de zone. Maar de leden van dat korps hebben thans een beperkte opdracht en wat zij niet mogen doen, moet door de politiemensen worden uitgevoerd. Om de werklast van die laatsten te verlichten zouden ongetwijfeld de bevoegdheden van dat veiligheidskorps moeten herzien worden. Bovendien telt dat veiligheidskorps momenteel slechts negen leden. Dat aantal beantwoordt niet aan de noden van het gerechtsgebouw en daarom had de zonechef gevraagd om over 18 leden te kunnen beschikken.

Wat zal u ondernemen om beter aan de behoeften van het gerechtsgebouw te Charleroi tegemoet te komen? Moeten de bevoegdheden van het veiligheidskorps niet worden uitgebreid en het aantal personeelsleden voor die zone niet worden opgetrokken?

10.03 Claude Marinower (VLD) : Deze vraag werd ingegeven door de incidenten rond de politiekantoren van Lodelinsart, Marchienne-au-Pont, Jumet en Dampremy en in het gemeentehuis van Dampremy. Er was behoorlijk wat schade, maar niemand raakte gewond. De minister kondigde aan dat ze met de premier en de minister van Binnenlandse Zaken op 26 februari naar Charleroi zou gaan en dat ze de zaken zou laten onderzoeken.

Na het bezoek aan Charleroi in 2002 kreeg de stad bijkomende middelen tegen de groeiende criminaliteit. In een Nederlandstalige krant van 6 april 2005 lees ik in een artikel met de titel 'Charleroi niet langer Chicago aan de Sambre' dat de criminaliteitscijfers nadien drastisch daalden. Volgens dat artikel verminderde het aantal gewapende overvallen er met 59 procent, het aantal car- en homejackings met 80 procent en het aantal gewelddadige diefstallen met 33 procent. De conclusie luidde dat de dalende criminaliteit te danken was aan de uitstekende samenwerking tussen de verschillende politiediensten en een efficiënte coördinatie tussen de lokale en de federale politie en de procureur. "Charleroi is niet langer de hoofdstad van de criminaliteit, maar we mogen de aandacht niet laten verslappen", concludeert de krant.

Pourquoi donc y a-t-il eu une forte recrudescence de la criminalité après avril 2005 ?

En sait-on un peu plus aujourd'hui sur l'identité des auteurs des faits récents ? Où en est l'enquête ? S'agit-il d'une vengeance après une poursuite policière qui a sans doute dérapé dimanche soir puisque la police a abattu alors un voleur de voitures ?

Quelles mesures la ministre envisage-t-elle de prendre indépendamment des mesures prises par l'Intérieur ?

Que montrent les statistiques relatives à la criminalité à Charleroi en 2005 et en 2006 ? Est-il exact qu'en 2006, pas moins de 355 attaques à main armée, soit 158 de plus qu'en 2005, ont été perpétrées dans l'arrondissement judiciaire de Charleroi ? Observe-t-on des pics dans certains domaines et comment y sera-t-il remédié à court terme ?

10.04 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*) : En matière de lutte contre la criminalité économique et financière, les enquêtes politico-financières dans l'arrondissement de Charleroi sont traitées par 73 enquêteurs dont 44 issus de la police judiciaire fédérale de Charleroi, 13 issus des autres polices judiciaires francophones de Wallonie ou de Bruxelles, 9 du niveau central et 7 des autres services de la police fédérale. Les autres dossiers financiers de l'arrondissement sont traités par une petite vingtaine d'enquêteurs. Une évaluation systématique des priorités et des besoins dans ce secteur a été entreprise sous la présidence du procureur général de Mons, avec le concours des procureurs du Roi et des directeurs judiciaires. Ces questions ont été portées en termes identiques au niveau du parquet fédéral.

Pour répondre de manière adéquate aux besoins des autorités judiciaires locales, des dispositions de maintien, de détachement ou de délocalisation de certains devoirs d'enquête ont été prises. Une implication de la police locale s'avère inopportune.

En matière de grand banditisme ou de criminalité violente, les efforts conjugués de la police locale et de la police judiciaire fédérale de Charleroi ont porté leurs fruits. Entre 2001 et 2005, le nombre de faits a baissé, parfois de manière spectaculaire. On constate cependant en 2006 la recrudescence d'une criminalité lourde et assez violente mais aussi l'apparition de nouvelles formes de criminalité, par exemple le tiger-kidnapping.

Wat is er gebeurd na april 2005 waardoor de criminaliteit opnieuw sterk kon stijgen?

Is er al duidelijkheid omtrent de daders van de recente feiten? Wat is de stand van het onderzoek? Gaat het om een wraakactie na een mogelijk uit de hand gelopen achtervolging zondagnacht, waarbij de politie een autodief doodschoot?

Welke maatregelen overweegt de minister op justitieel vlak, los van de maatregelen die Binnenlandse Zaken neemt?

Wat zijn de statistieken met betrekking tot de criminaliteit in Charleroi in 2005 en 2006? Klopt het dat er in 2006 niet minder dan 355 gewapende overvallen waren in het gerechtelijk arrondissement Charleroi? Dat zijn er 158 meer dan in 2005. Zijn er pieken in bepaalde domeinen en wat zal daaraan op korte termijn worden gedaan?

10.04 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Wat de strijd tegen de economische en financiële criminaliteit betreft, wordt het politieke en financiële onderzoek in het arrondissement Charleroi gevoerd door 73 personen waarvan 44 tot de federale gerechtelijke politie van Charleroi behoren, 13 van andere Franstalige gerechtelijke politiediensten in Wallonië of Brussel afkomstig zijn, 9 van het centrale niveau zijn gedetacheerd en 7 van de andere diensten van de federale politie. De overige financiële dossiers van het arrondissement worden door een twintigtal onderzoekers behandeld. Onder het voorzitterschap van de procureur-generaal van Bergen en in samenwerking met de procureurs des Konings en de gerechtelijke directeurs werden de prioriteiten en de noden van de sector systematisch beoordeeld. Die kwestie werd op dezelfde manier door het federaal parket behandeld.

Teneinde aan de noden van de lokale gerechtelijke overheden tegemoet te komen werden maatregelen genomen betreffende het behoud, de detachering of de verschuiving van bepaalde onderzoekstaken. De medewerking van de lokale politie wordt onnodig geacht.

Wat zware criminaliteit en geweld betreft, hebben de gezamenlijke inspanningen van de lokale politie en de federale gerechtelijke politie van Charleroi vruchten afgeworpen. Tussen 2001 en 2005 heeft het aantal criminele feiten een – vaak spectaculaire – daling gekend. In 2006 nemen zware criminaliteit en geweld echter hand over hand toe en duiken ook nieuwe vormen van criminaliteit op, zoals bijvoorbeeld tigerkidnappings.

Le plan Charles Quint a alors été établi et, au second semestre 2006, les chiffres étaient à nouveau proches des statistiques moyennes des dernières années.

La police fédérale a poursuivi son appui en personnel opérationnel, inspecteurs de police et cavalerie, en tenant compte de ses propres disponibilités et de l'évolution attendue du corps de police de Charleroi. Le ministre de l'Intérieur pourra vous fournir des détails.

La contribution de la police judiciaire fédérale se situe au niveau des enquêtes complexes portant notamment sur les nouvelles formes de banditisme et sur la déstabilisation des organisations et groupements criminels.

Contrairement à ce que certains pensent, le travail accompli à Charleroi n'a pas eu pour effet de déplacer la criminalité.

Au niveau des demandes du parquet, le procureur du Roi de Charleroi estime qu'un renfort de deux magistrats et de six experts de niveau 2+ permettrait de soulager son office, d'éviter l'engorgement et l'arriéré, et de limiter les classements sans suite. Mes services examinent cette demande. Je dois cependant rappeler qu'un effort important a déjà été consenti dans le ressort de la Cour d'appel de Mons.

Le travail réalisé en début de législature a donc porté ses fruits. Nous examinerons lors de la réunion du 26 février les efforts que nous pouvons encore fournir pour soutenir les autorités locales dans leur lutte contre toute forme de criminalité.

Des questions m'ont été posées au sujet d'une affaire qui s'est malheureusement soldée par une mort d'homme. Je ne puis évidemment pas apporter d'information à propos de cette enquête.

Le corps de sécurité exerce des missions importantes. Après sa mise en place, c'est principalement la mission de transfert qui a été exécutée ainsi que la police des cours et tribunaux. Le corps de sécurité comporte désormais 252 membres pour l'ensemble du territoire, cadre qui sera augmenté cette année de 128 agents. Nous pourrions donc envisager une extension des missions : accompagnement de détenus pour des consultations médicales de courte durée, prise en charge des transferts nationaux entre prisons ou

In die context kwam het Charlequint-plan tot stand en in het tweede semester van 2006 lagen de cijfers opnieuw in de buurt van de gemiddelde statistieken van de voorbije jaren.

De federale politie heeft operationeel personeel, politie-inspecteurs en cavaleriemansschappen ter beschikking gesteld, rekening houdend met de beschikbaarheden en met de verwachte evolutie bij het politiekorps van Charleroi. De minister van Binnenlandse Zaken kan u in dat verband meer details bezorgen.

De bijdrage van de federale gerechtelijke politie bestaat in het uitvoeren van ingewikkelde onderzoeken naar de nieuwe vormen van banditisme en naar de destabilisering van criminele organisaties en groeperingen.

In tegenstelling tot wat sommigen denken, hebben de maatregelen in Charleroi niet tot een verplaatsing van de criminaliteit geleid.

Ik kom tot de door het parket geformuleerde vragen. De procureur des Konings van Charleroi is van oordeel dat de indiensttreding van twee magistraten en van zes experts van niveau 2+ de werkdruk in zijn diensten zou kunnen verlichten, zou kunnen voorkomen dat de dossiers zich opstapelen en met vertraging worden behandeld en het aantal geseponeerde dossiers zou kunnen inperken. Mijn diensten onderzoeken die vraag. Ik moet er echter op wijzen dat ten aanzien van het hof van beroep van Bergen al een grote inspanning werd geleverd.

De maatregelen die in het begin van de regeerperiode werden genomen hebben dus hun vruchten afgeworpen. Tijdens de vergadering van 26 februari zullen we nagaan wat we nog kunnen doen om de lokale overheden te steunen in hun strijd tegen elke vorm van criminaliteit.

Men heeft mij vragen gesteld over een zaak waarin jammer genoeg een persoon het leven gelaten heeft. Uiteraard kan ik geen informatie geven over het onderzoek zelf.

Het veiligheidskorps vervult belangrijke taken. Het stond tot nu toe vooral in voor de overbrenging van gevangenen en fungeert als politie van de hoven en rechtbanken. Bij het veiligheidskorps werken nu 252 mensen voor het hele grondgebied. Die formatie wordt dit jaar nog met 128 agenten uitgebreid. We zullen dus ook het takenpakket van het korps kunnen verbreden: begeleiding van gedetineerden voor korte medische afspraken, overbrenging van gedetineerden van de ene gevangenis naar de andere op het nationale grondgebied, of meer taken

plus grande prise en charge du transfert des mineurs. L'administration effectue une analyse juridique en vue d'une modification de la loi organique afin d'ajouter encore à ces missions la présentation des prévenus devant le juge d'instruction.

Je ne suis pas favorable à l'implication du corps de sécurité dans la gestion des arrestations administratives.

Concernant le renfort en personnel à Charleroi, je suis favorable à un renfort de neuf personnes. Toutefois, je reste tributaire de l'avancement de la procédure de recrutement et du cycle de mutation du personnel du corps de sécurité. Un premier contingent de quarante-cinq nouveaux agents entrera en activité le 16 avril. Ceux-ci seront versés dans leur fonction en juin.

Le ministre de l'Intérieur pourra fournir les informations complémentaires relatives à la police et aux statistiques. Par ailleurs, nous pourrions informer plus avant le Parlement après la réunion de concertation du 26 février.

10.05 Tony Van Parys (CD&V) : La pire réaction potentielle aujourd'hui face à la situation à Charleroi serait de simplement l'ignorer. Le fait que même les bureaux de police font aujourd'hui l'objet d'agressions ainsi que la forte augmentation du nombre de délits accompagnés de violence soulignent que les limites de ce qu'une société peut supporter sont atteintes. Ce problème dépasse le cadre régional car la criminalité organisée se sert de Charleroi comme base stratégique.

Lorsqu'à la suite d'une diminution initiale, les chiffres de la criminalité ont à nouveau stagné, M. Brice De Ruyver s'est inquiété du fait que les limites de la lutte contre les symptômes étaient atteintes. Ses propos sont aujourd'hui confirmés par les faits. Un plan de crise général doit être adopté d'urgence. Au cours de la période 2002-2005, Charleroi a bénéficié d'un soutien considérable de la police fédérale, au détriment d'autres arrondissements. Il faut à présent tout recommencer à zéro. Comme en 2002, les bureaux de police sont à nouveau la cible de cocktails molotov. Seul un plan de crise assorti d'un suivi des résultats peut encore renverser la vapeur.

Les deux magistrats supplémentaires sont vraiment nécessaires. Je suis étonné que l'on en parle même pas aujourd'hui.

op het stuk van de overbrenging van minderjarigen. De administratie onderwerpt een en ander aan een juridische analyse met het oog op een wijziging van de organieke wet, met de bedoeling ook het voorleiden van verdachten voor de onderzoeksrechter aan de taakomschrijving toe te voegen.

Ik ben geen voorstander van een regeling waarbij het veiligheidskorps betrokken zou worden bij het beheer van de administratieve aanhoudingen.

Ik ben bereid negen man extra personeel toe te wijzen voor Charleroi. Ik hang echter af van de goede voortgang van de aanwervingsprocedure en de mutatiecyclus van het personeel van het veiligheidskorps. Een eerste contingent van vijfenveertig nieuwe agenten treedt op 16 april in dienst. In juni zullen zij hun functie toegewezen krijgen.

De minister van Binnenlandse Zaken zal de nodige aanvullende informatie kunnen verstrekken met betrekking tot de politie en de statistieken. Na de overlegvergadering van 26 februari zullen wij het Parlement eveneens meer inlichtingen kunnen geven.

10.05 Tony Van Parys (CD&V): Het ergste wat men nu zou kunnen doen met de situatie in Charleroi, is haar gewoon negeren. Zowel het feit dat nu zelfs politiekantoren worden aangevallen als de sterke stijging van het aantal geweldsdelicten wijzen er op dat de limieten van wat draaglijk is voor een samenleving bereikt zijn. Dit probleem overstijgt het regionale kader, want de georganiseerde criminaliteit gebruikt Charleroi als uitvalsbasis.

Toen, na een aanvankelijke daling, de criminaliteitscijfers opnieuw stagneerden, drukte Brice De Ruyver de vrees uit dat de grenzen van de symptoombestrijding bereikt zijn. Zijn woorden zijn nu bewaarheid. Er is dringend nood aan een algemeen crisisplan. In de periode 2002-2005 heeft Charleroi een enorme steun gekregen van de federale politie, ten koste van andere arrondissementen. Nu is het terug naar af. Net zoals in 2002 wordt er opnieuw met molotovcocktails naar politiebureaus gegooid. Alleen een crisisplan, met opvolging van de resultaten, kan het tij nog keren.

De twee bijkomende magistraten zijn echt nodig. Het verwondert mij dat men dat nu zelfs niet vermeldt.

La responsabilité politique du PS dans ce dossier est bien entendu énorme. Ce parti a permis un estompement de la norme et l'infiltration de la criminalité organisée.

10.06 Denis Ducarme (MR) : Je suis ravi que tant de collègues néerlandophones plaident pour une grande solidarité envers Charleroi. La volonté d'aller de l'avant est, ainsi, commune.

Le fait que le premier ministre et les ministres de la Justice et de l'Intérieur se rendent le 26 février à Charleroi est une démonstration de la volonté du gouvernement de poursuivre ses efforts et d'affronter une certaine réalité.

Cette réunion sera donc plus qu'une visite de courtoisie, car vos déclarations me laissent présager des suites favorables pour Charleroi grâce à l'amélioration de la sécurité.

10.07 Claude Marinower (VLD) : Il ressort des chiffres que la situation au premier semestre 2006 était explosive mais que les choses ont changé dans le courant de la deuxième moitié de l'année.

Je me demandais aussi si les dossiers politico-économiques ont maintenant priorité absolue et si cela signifie que les autres dossiers sont mis en attente.

Je ne me rappelle pas avoir entendu l'opposition se réjouir à l'annonce des chiffres favorables de 2005. Aurais-je été distrait ?

Comme M. Ducarme, je constate que le gouvernement est conscient de la gravité de la situation. La visite du 26 février indique que l'on peut s'attendre à des mesures à court terme. J'espère que cette visite aura les mêmes effets favorables que celle de 2002. Entre 2002 et 2005, il a été prouvé qu'il est parfaitement possible d'obtenir des résultats.

L'incident est clos.

Le **président** : La ministre doit nous quitter. Les autres questions seront traitées demain à 11 h 30.

10.08 Laurette Onkelinx, ministre (en français) : Après les points concernant M. Dupont, l'on arrête les questions ?

10.09 Luc Goutry (CD&V) : Je convertirai ma

De politieke verantwoordelijkheid van de PS in dit alles is natuurlijk enorm. Zij heeft de normvervaging en de infiltratie van de georganiseerde misdaad mogelijk gemaakt.

10.06 Denis Ducarme (MR): Het verheugt me dat zo veel Nederlandstalige collega's pleiten voor een grote solidariteit met Charleroi. Beide landsdelen zijn dus vastbesloten om op de ingeslagen weg voort te gaan.

Het geplande bezoek aan Charleroi van de premier en de ministers van Justitie en van Binnenlandse Zaken op 26 februari toont aan dat de regering haar inspanningen wil voortzetten en de werkelijkheid onder ogen wil zien.

Die vergadering in Charleroi zal dus meer zijn dan een beleefdheidsbezoek. Uit uw verklaringen kan ik immers opmaken dat de veiligheidssituatie in Charleroi zal worden verbeterd en dat de stad dus een rooskleuriger toekomst tegemoet gaat.

10.07 Claude Marinower (VLD): Uit de cijfers blijkt, dat de situatie in het eerste semester van 2006 explosief was, maar dat er in de tweede helft van dat jaar een kentering optrad.

Ik vroeg me nog af of de politiek-economische dossiers nu absolute voorrang krijgen en of dit betekent dat de andere dossiers *on hold* gezet zijn.

Ik kan mij niet herinneren dat ik de oppositie heb horen juichen toen de gunstige cijfers voor 2005 bekendgemaakt werden. Maar misschien is mij iets ontgaan...

Zoals de heer Ducarme stel ik vast dat de regering de ernst van de situatie heeft ingezien. Het bezoek van 26 februari wijst erop, dat we op korte termijn maatregelen kunnen verwachten. Ik hoop dat dit bezoek dezelfde gunstige effecten zal hebben als in 2002. Tussen 2002 en 2005 is bewezen dat het wel degelijk mogelijk is resultaten te boeken.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: De minister moet nu weg. De overige vragen zullen morgen om 11.30 uur aan bod komen.

10.08 Minister Laurette Onkelinx (Frans): Na de punten betreffende de heer Dupont, werken wij de vragen af?

10.09 Luc Goutry (CD&V): Ik zet mijn vraag nr.

question n° 14051 en question écrite.

14051 om in een schriftelijke vraag.

La réunion publique de commission est levée à 12 h 43.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 12.43 uur.